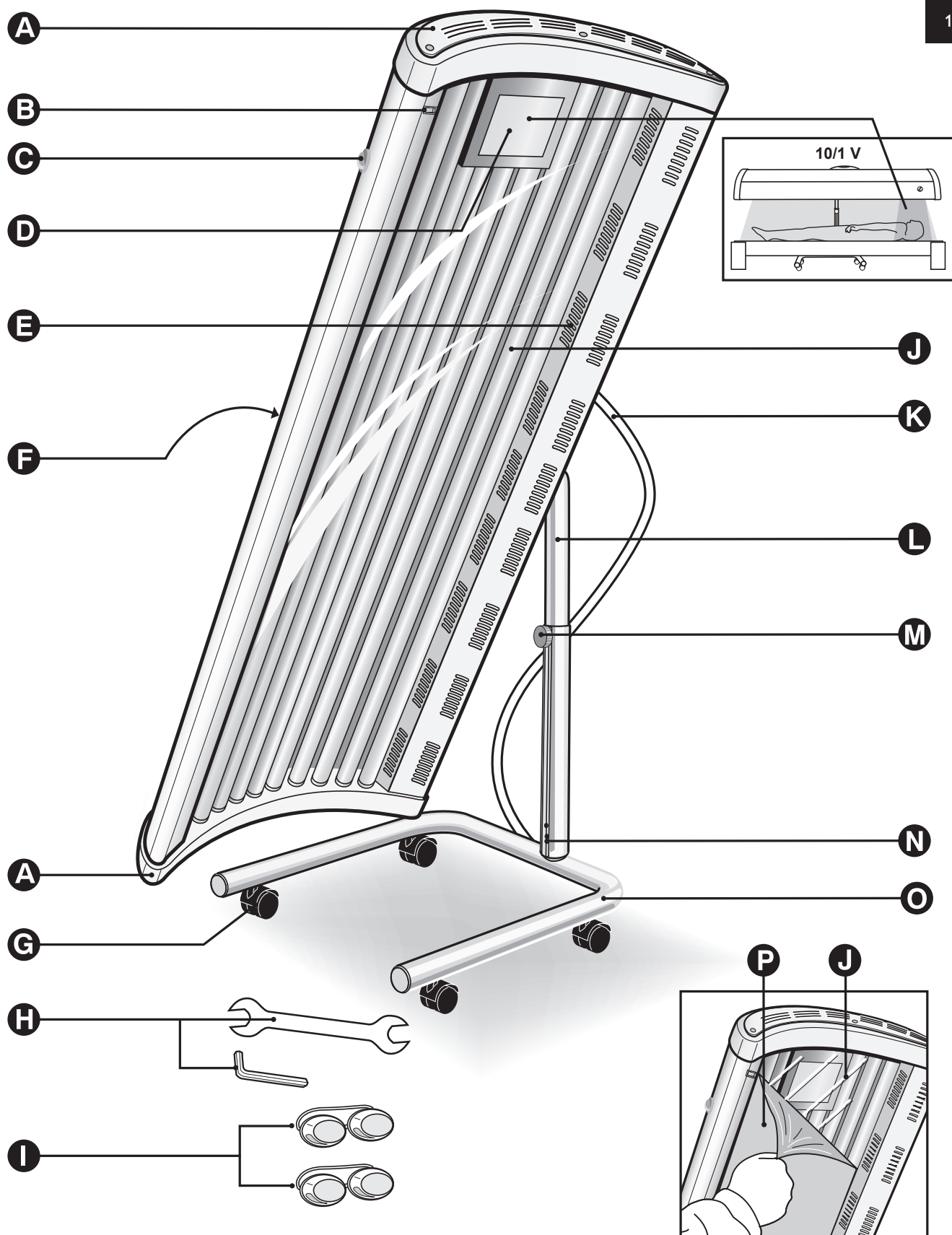


Manual



Нарго
ТОПАЗ

Owner's manual · Anleitung · Handleiding · Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso · Mode de empleo · ководство



Тораз 8V, Тораз 10V, Тораз 10/1V, Тораз 12V

ENGLISH 4

DEUTSCH 10

NEDERLANDS 16

FRANÇAIS 22

ESPAÑOL 28

ITALIANO 34

РУССКИЙ 40

Introduction

Full-body sun canopy for convenient tanning on your own bed or sofa. It contains 10 Maxlight tubes (8V contains 8 tubes) to ensure an optimal and even tanning result. 10/1V contains a built-in face tanner. The sun canopy can be stored upright and out of sight.

General description (Fig. 1)

- A** End covers
- B** On/off switch for face tanner (10/1V only)
 - O = face tanner off
 - I = face tanner on
- C** Timer
- D** Tube lamps, starters and face tanner
 - 8V: 8 x Maxlight 100W CE III, 8 starters (type Maxlight)
 - 10V: 10 x Maxlight 100W CE III, 10 starters (type Maxlight)
 - 10/1V: 6 x Maxlight 100W CE III, 4 x Maxlight 80W CE III, 10 starters (type Maxlight), 1 x HP 400 SH
 - 12V: 12 x Maxlight 100W CE III, 12 x starters (type Maxlight)
- E** Vent
- F** Cooling fan
- G** Castor wheel
- H** Spanner and hexagon key
- I** Protective goggles (2 pairs)
- J** Acrylic sheet
- K** Mains cord
- L** Rod of stand
- M** Height adjustment knob
- N** Socket screws to fasten horizontal and vertical part of stand
- O** Base of stand
- P** Protective foil

Important

Read this user manual carefully before you use the appliance and save it for future reference.

- ▶ Check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- ▶ If the mains cord is damaged, you must have it replaced by Hapro, a service centre authorised by Hapro or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- ▶ If the wall socket used to power the appliance has poor connections, the plug of the appliance becomes hot. Make sure you plug the appliance into a properly connected wall socket.
- ▶ The appliance must be connected to a circuit that is protected with a 16A standard fuse (in the UK 13 A fuse) or a slow-blow automatic fuse.
- ▶ Water and electricity are a dangerous combination. Do not use this appliance in wet surroundings (e.g. in the bathroom or near a shower or swimming pool).
- ▶ If you have just been swimming or have just taken a shower, dry yourself thoroughly before you use the appliance.
- ▶ Always unplug the appliance after use.
- ▶ Make sure the mains cord does not get trapped under the castor wheels of the stand when you move the appliance.
- ▶ Make sure the vents in the canopy remain open during use.
- ▶ Do not exceed the recommended tanning time and the maximum number of tanning hours (see section 'Tanning sessions: how often and how long?' for your type of appliance).
- ▶ Do not choose a tanning distance of less than 20cm.
- ▶ Do not tan a particular part of your body more than once a day. Avoid excessive exposure to natural sunlight on the same day.
- ▶ Do not use this tanning appliance if you have a disease and/or use medication or cosmetics that increase the sensitivity of the skin to ultraviolet light. Be extra careful if you are hypersensitive to ultraviolet light. Consult your doctor in case of doubt.
- ▶ Do not use the tanning appliance and consult your doctor if unexpected effects such as itching occur within 48 hours after the first session.
- ▶ Never use this appliance when the timer is defective or when the acrylic sheet or the UV filter of the face tanner (10/1V only) is damaged, broken or missing.
- ▶ This appliance is not to be used by people who get sunburns without tanning when exposed to the sun, by persons who suffer from sunburn, by children, or by persons who suffer (or have previously suffered) from skin cancer or who are predisposed to skin cancer.
- ▶ This appliance is not intended for use by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- ▶ Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- ▶ A sunbed is not suitable for people who are under 18 years of age.
- ▶ Consult your doctor if persistent lumps or sores appear on the skin, or if there are changes in pigmented moles.
- ▶ Always wear the protective goggles provided with the appliance while tanning to protect your eyes against overexposure (also see chapter 'Tanning and your health').
- ▶ Remove creams, lipstick and other cosmetics well in advance of a tanning session.
- ▶ Do not use any sunscreens or suntan accelerators.
- ▶ If your skin feels taut after the tanning session, you can apply a moisturising cream.
- ▶ Colours may fade under the influence of the sun. The same effect may occur when you use this appliance.
- ▶ Do not expect the appliance to yield better results than the natural sun.
- ▶ 10/1V only: The face tanner is fitted with an automatic protection against overheating. If the appliance is insufficiently cooled (e.g. because the vents are covered), the face tanner switches off automatically. Once you have removed the cause of overheating and the face tanner has cooled down, it switches on again automatically.
- ▶ Noise level: Lc = 59 dB(A)

Electromagnetic fields (EMF)

This Hapro appliance complies with all standards regarding electromagnetic fields (EMF). If handled properly and according to the instructions in this user manual, the appliance is safe to use based on scientific evidence available today.

Tanning and your health

The sun, UV and tanning

The sun

The sun supplies various types of energy. Visible light enables us to see, ultraviolet (UV) light gives us a tan and the infrared (IR) light in sunrays provides the heat in which we like to bask.

UV and your health

Just as with natural sunlight, the tanning process takes some time. The first effect only becomes visible after a few sessions (see section 'Tanning sessions: how often and how long?' for your type of appliance).

Overexposure to ultraviolet light (natural sunlight or artificial light from your tanning appliance) can cause sunburn.

Besides many other factors, such as overexposure to natural sunlight, incorrect and excessive use of a tanning appliance may increase the risk of skin and eye problems. The degree to which these effects occur is determined by the nature, intensity and duration of the exposure on the one hand and the sensitivity of the person involved on the other hand.

The more the skin and the eyes are exposed to UV light, the higher the risk of keratitis, conjunctivitis, damage to the retina, cataracts, premature skin ageing and the development of skin tumours will be. Some medications and cosmetics increase the sensitivity of the skin.

It is therefore highly important:

- that you follow the instructions in chapter 'Important' and section 'Tanning sessions: how often and how long?';
- that you do not exceed the maximum number of tanning hours per year (see section 'Tanning sessions: how often and how long?' for your type of appliance);
- that you always wear the goggles provided while tanning;
- that the tanning distance (distance between the canopy and your body) is at least 20cm.

8V: Tanning sessions: how often and how long?

- Do not take more than one tanning session a day, over a period of 5 to 10 days.
- Take a break of at least 48 hours between the first and the second session.
- After this 5 to 10-day course, we advise you to stop tanning for a while.
- Approximately one month after a course, your skin will have lost much of its tan. You can then start a new course.
- If you want to keep your tan, do not stop tanning after the course, but continue with one or two tanning sessions a week.
- Whether you choose to stop tanning for a while or whether you continue tanning on a lower frequency, always keep in mind that you must not exceed the maximum number of tanning hours.
- For type 8V, the maximum is 21 tanning hours (= 1260 minutes) a year.

Example

Suppose you take a 10-day tanning course, with an 8-minute session on the first day and a 20-minute session on each of the following nine days. The entire course then lasts $(1 \times 8 \text{ minutes}) + (9 \times 20 \text{ minutes}) = 188 \text{ minutes}$.

Note: In one year you can take 6 of these courses, as $6 \times 188 \text{ minutes} = 1128 \text{ minutes}$.

- Of course, the maximum number of tanning hours applies to each separate side of the body that is tanned (e.g. the back or front of the body).

Table

As is shown in the table, the first session of a tanning course must always last 8 minutes, irrespective of the sensitivity of the skin.

Duration of the tanning session for each side of the body	for persons with very sensitive skin	for persons with normal sensitive skin	for persons with less sensitive skin
1st session	8 minutes	8 minutes	8 minutes
break of at least 48 hours	break of at least 48 hours	break of at least 48 hours	break of at least 48 hours
2nd session	10-15 minutes	20-25 minutes	30 minutes
3rd session	10-15 minutes	20-25 minutes	30 minutes
4th session	10-15 minutes	20-25 minutes	30 minutes
5th session	10-15 minutes	20-25 minutes	30 minutes
6th session	10-15 minutes	20-25 minutes	30 minutes
7th session	10-15 minutes	20-25 minutes	30 minutes
8th session	10-15 minutes	20-25 minutes	30 minutes
9th session	10-15 minutes	20-25 minutes	30 minutes
10th session	10-15 minutes	20-25 minutes	30 minutes

If you think that the sessions are too long for you (e.g. because your skin feels taut and tender after the session), we advise you to reduce the length of the sessions by e.g. 5 minutes.

For a beautiful all-over tan, turn your body slightly during the session so that the sides of your body are better exposed to the tanning light.

If your skin feels slightly taut after tanning, you can apply a moisturising cream.

10V, 10/1V and 12V: Tanning sessions: how often and how long?

- Do not take more than one tanning session a day, over a period of 5 to 10 days.
- Take a break of at least 48 hours between the first and the second session.
- After this 5 to 10-day course, we advise you to stop tanning for a while.
- Approximately one month after a course, your skin will have lost much of its tan. You can then start a new course.

- If you want to keep your tan, do not stop tanning after the course, but continue with one or two tanning sessions a week.
- Whether you choose to stop tanning for a while or whether you continue tanning on a lower frequency, always keep in mind that you must not exceed the maximum number of tanning hours.
- For types 10V, 10/1V and 12V, the maximum is 19 tanning hours (= 1140 minutes) a year.

Example

Suppose you take a 10-day tanning course, with a 7-minute session on the first day and a 20-minute session on each of the following nine days. The entire course then lasts $(1 \times 7 \text{ minutes}) + (9 \times 20 \text{ minutes}) = 187 \text{ minutes}$.

Note: In one year you can take 6 of these courses, as $6 \times 187 \text{ minutes} = 1122 \text{ minutes}$.

- Of course, this maximum amount of tanning hours applies to each separate side of the body that is tanned (e.g. the back or front of the body).

Table

As is shown in the table, the first session of a tanning course must always last 7 minutes, irrespective of the sensitivity of the skin.

Duration of the tanning session for each side of the body	For persons with very sensitive skin	For persons with normal sensitive skin	For persons with less sensitive skin
1st session	7 minutes	7 minutes	7 minutes
break of at least 48 hours	break of at least 48 hours	break of at least 48 hours	break of at least 48 hours
2nd session	10-15 minutes	20 minutes	25-30 minutes
3rd session	10-15 minutes	20 minutes	25-30 minutes
4th session	10-15 minutes	20 minutes	25-30 minutes
5th session	10-15 minutes	20 minutes	25-30 minutes
6th session	10-15 minutes	20 minutes	25-30 minutes
7th session	10-15 minutes	20 minutes	25-30 minutes
8th session	10-15 minutes	20 minutes	25-30 minutes
9th session	10-15 minutes	20 minutes	25-30 minutes
10th session	10-15 minutes	20 minutes	25-30 minutes

If you think that the sessions are too long for you (e.g. because your skin feels taut and tender after the session), we advise you to reduce the length of the sessions by e.g. 5 minutes.

For a beautiful all-over tan, turn your body slightly during the session so that the sides of your body are better exposed to the tanning light.

If your skin feels slightly taut after tanning, you can apply a moisturising cream.

Preparing for use

Fixing the stand

Always assemble and move the canopy together with another person.

- 1 Put the canopy on a table with the lamps facing downwards (Fig. 2).
- 2 Fasten the castor wheels to the base of the stand with the spanner. (Fig. 3)
- 3 Mount the base to the rod (Fig. 4).
- 4 Fasten the rod to the base by tightening the socket-head screws with the hexagon key (Fig. 5).
- 5 Lift the canopy off the table (Fig. 6).
- 6 Remove the protective foil from the acrylic sheet (Fig. 7).
 - With this appliance, you can tan either lying, (Fig. 8)
 - sitting, or (Fig. 9)
 - standing (Fig. 10).

During tanning, the distance between the acrylic sheet and your body must be at least 20cm.

- To tan, you can adjust the height and position of the canopy.
- If you intend to tan lying, the distance between the acrylic sheet and the surface you lie on (bed, couch or settee) must be at least 40cm (Fig. 11).

Height adjustment

- 1 Give the height adjustment knob two or three turns anticlockwise to release the rod (Fig. 12).
 - ▶ A gas spring holds the rod in position.
- 2 Adjust the height of the rod by pulling it up or pushing it down (Fig. 13).
- 3 To lock the rod in position, turn the height adjustment knob clockwise until tight (Fig. 14).

Using the appliance

- 1 Put the appliance in the desired position and/or set it to the desired height.
- 2 Check if the distance between your body and the canopy is at least 20cm.
If necessary, adjust the height and/or position of the canopy.
- 3 Put on the protective goggles provided.
 - Only use these protective goggles when you tan with a Hapro tanning appliance. Do not use them for other purposes.

- The protective goggles comply with protection class II according to directive 89/686/EEC.

4 Switch on the appliance by setting the timer to the required tanning time. (Fig. 15)

Note: For the correct tanning times, see section 'Tanning sessions: how often and how long?' for your type of appliance.

► During the last minute of the session, you hear a beeping sound.

During this minute, you can set the timer again to tan the other side of your body.

- If you do not set the timer again in the last minute, the appliance switches off automatically when the set time has elapsed.

Face tanner (10/1V only)

Make sure you position the appliance in such a way that the face tanner points towards your face.

You can switch the face tanner on or off with the on/off switch.

If you have switched off the face tanner and want to use it again, the lamp has to cool down for 3 minutes before it can be switched on again.

Tanning with the canopy in horizontal position

- 1** Place the tanning appliance beside a bed or couch.
- 2** Lie down on the bed or couch and pull the appliance towards you (Fig. 16).
- 3** Make sure that the lamps are positioned straight above your body.
- 4** After use, you can push the tanning appliance away from you so that you can get up more easily.

Tanning with the canopy in tilted position

- 1** Place a chair in front of the tanning appliance (Fig. 17).
- 2** Tilt the canopy to the optimal position by pulling one of its ends downwards.

Tanning with the canopy in vertical position

- 1** Tilt the canopy until it is in vertical position.
If necessary, adjust the height of the stand.
- 2** Stand in front of the tanning appliance, at least 20cm away from it (Fig. 18).

Cleaning

Always unplug the appliance and let it cool down before you clean it.

Never use scouring pads, abrasive cleaning agents or aggressive liquids such as petrol or acetone to clean the appliance.

Never use liquids such as alcohol, methylated spirits, petrol or acetone to clean the acrylic sheet as this may cause irreparable damage.

- 1** Clean the outside of the appliance with a damp cloth.

Do not let water run into the appliance.

- 2** Clean the protective goggles with a moist cloth.

Storage

- The tanning appliance takes up little space when you store it in vertical position (Fig. 19).

Replacement

Lamps and starters

The light emitted by the tanning lamps becomes less bright in time (i.e. after a few years in case of normal use). When this happens, you notice a decrease in the tanning capacity of the appliance. You can solve this problem by setting a slightly longer tanning time or by having the tanning lamps replaced.

Always have the tanning lamps and starters replaced by a service centre authorised by Hapro. Only they have the knowledge and skills required for this job and the original spare parts for the appliance.

- If you really insist on replacing the tube lamps and/or starters yourself, proceed as follows:

- 1** Remove the mains plug from the wall socket.
- 2** Undo the screws and remove the two end covers of the canopy (Fig. 20).
- 3** Remove the acrylic sheet (Fig. 21).
You can now remove the tube lamps and the starters.
If you wish, you can now also clean the inside of the acrylic sheet. See chapter 'Cleaning'.
- 4** Turn the lamps slightly to the left or right until they unlock.
- 5** Pull the lamps out of their holders.
- 6** Remove the starters by turning them slightly to the left and pulling them out.
- 7** Insert new lamps and/or starters by following the instructions above in reverse order and direction.
- 8** Slide the acrylic sheet back into the canopy.
- 9** Put the end covers back onto the canopy and fix them with the screws.

Face tanner (10/1V only)

- Always have the UV filter of the face tanner replaced right away when it is damaged or broken. Never use the face tanner when the UV filter is damaged, broken or missing.

Always have the tanning lamp of the face tanner replaced by a service centre authorised by Hapro. Only they have the knowledge and skills required for this job and the original spare parts for the face tanner.

Environment

- The lamps of the appliance contain substances that may pollute the environment. When you discard the lamps, do not throw them away with the normal household waste, but dispose of them at an official collection point.
- Do not throw away the appliance with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. (Fig. 22)

Guarantee restrictions

The following parts are not covered by the terms of the international guarantee:

- tanning lamps
- acrylic sheet
- cleaning costs of the acrylic sheet

Troubleshooting

If problems should arise with this appliance and you are unable to solve them with the information below, please contact your dealer:

Problem	Solution
The appliance does not start.	Make sure the plug has been properly inserted into the wall socket.
	There may be a power failure. Check if the power supply works by connecting another appliance.
	The timer may not have been set. Set the timer to the appropriate tanning time.
The fuse of the circuit to which the appliance is connected cuts off the power when you switch on the appliance or when it is in use.	The lamp of the face tanner (10/1V only) may still be too warm to restart. Let the lamp cool down for 3 minutes before you switch it on again.
	The fuse of the circuit to which the tanning appliance is connected must be a 16A standard fuse (in the UK 13A fuse) or a slow-blow automatic fuse. You may also have connected too many appliances to the same circuit.
Poor tanning results	Perhaps you use an extension cord that is too long or does not have the correct current rating. Consult your dealer. Our general advice is not to use an extension cord.
	You may have followed a tanning course that is not appropriate for your skin type. Check the table in section 'Tanning sessions: how often and how long?'.
	Perhaps the distance between the lamps and your body is larger than prescribed.
	When you have used the lamps for a long time, their tanning capacity decreases. This effect only becomes noticeable after several years. To solve this problem, select a slightly longer tanning time or have the lamps replaced.

Manufacturer

Hapro International b.v.
 Fleerbosseweg 33
 4420 AC Kapelle, The Netherlands
 www.hapro.com

Product identification

Product: Tanning equipment
 Model: Hapro Topaz
 Type: 8 V
 10 V
 10/1 V
 12 V

**Means of conformity**

The products are in conformity with Directive 89/336/EC of the European Community and the Low-Voltage Directive 2006/95/EC of the European Community.

Testing, Electro-Magnetic Compatibility

Carried out by: Hapro Laboratory
 Fleerbosseweg 33
 4420 AC Kapelle, The Netherlands
 Standards used: EN 61000-6-3:2001; EN 55022:1998;
 EN 61000-6-1:2001
 EMC Certificate no.: 2111147.01

Testing, Low-Voltage Directive

Carried out by: Hapro Laboratory
 Fleerbosseweg 33
 4420 AC Kapelle, The Netherlands
 Standards used: EN 50366:2003; EN 60335-1:2007;
 EN 60335-2-27:2003

**Representative**

Name: D.C. van de Linde
 Function: Managing Director
 Date: 01-01-2008
 Signature:

Einleitung**Ganzkörperbräuner**

Mit diesem Bräunungsgerät können Sie sich ganz bequem zu Hause bräunen. Die UV-Lampen strahlen sichtbares Licht, Wärme und ultraviolettes Licht ab. Sie werden sich wie im natürlichen Sonnenlicht fühlen. Ihre Haut wird gleichmäßig von Kopf bis Fuß gebräunt.

Ein Timer sorgt dafür, dass ein Bräunungsbad nicht länger als 30 Minuten dauert. Ebenso wie bei natürlichem Sonnenlicht ist ein zu langes UV-Bräunungsbad unbedingt zu vermeiden (siehe hierzu "Gesundes Bräunen").

Übersicht (Abb. I)

- A** Abschlussblenden
- B** Schalter für Gesichtsbräuner (nur 10/1V)
 - O = Gesichtsbräuner aus
 - I = Gesichtsbräuner an
- C** Timer
- D** Röhrenlampen, Starter und Gesichtsbräuner
 - 8V: 8 x Maxlight 100W CE III, 8 starter (Typ Maxlight)
 - 10V: 10 x Maxlight 100W CE III, 10 starter (Typ Maxlight)
 - 10/1V: 6 x Maxlight 100W CE III, 4 x Maxlight 80W CE III, 10 starter (Typ Maxlight), 1 x HP 400 SH
 - 12V: 12 x Maxlight 100W CE III, 12 starter (Typ Maxlight)
- E** Lüftungsschlitze
- F** Ventilator zur Kühlung
- G** Rollen
- H** Schraubenschlüssel und Imbusschlüssel
- I** Schutzbrillen (2 Stück)
- J** Acrylglasplatte
- K** Netzkabel
- L** Teleskopstange (oben)
- M** Höhenverriegelung
- N** Teleskopstange (unten)
- O** Schrauben zum Befestigen der Teleskopstange mit der Gerätebasis
- P** Schutzfolie

Wichtig

- ▶ Prüfen Sie vor Inbetriebnahme des Geräts, ob die Spannungsangabe auf dem Typenschild mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
- ▶ Wasser und Elektrizität sind eine gefährliche Kombination! Benutzen Sie das Gerät darum niemals in feuchter Umgebung, z. B. in Dusch- und Baderäumen oder in der Nähe eines Schwimmbeckens.
- ▶ Trocknen Sie sich gründlich ab, wenn Sie das Gerät unmittelbar nach dem Duschen oder Baden verwenden wollen.
- ▶ Ziehen Sie nach jedem Gebrauch den Netzstecker aus der Steckdose.
- ▶ Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät hantieren.
- ▶ Nicht jeder darf deshalb eine Sonnenbank benutzen, wie jemand der jünger als 18 Jahre ist.
- ▶ Die Lüftungsöffnungen im Lampengehäuse müssen während des Bräunungsbad stets frei bleiben.
- ▶ Überschreiten Sie die empfohlene Bräunungszeit und die maximale Anzahl der Bräunungsstunden nicht (siehe "Das UV-Sonnenbad: Wie oft und wie lange?")
- ▶ Halten Sie einen Abstand von mindestens 20 cm zu den UV-Lampen.
- ▶ Bräunen Sie keine Körperpartie mehr als einmal täglich. Vermeiden Sie es, sich am gleichen Tag übermäßig dem natürlichen Sonnenlicht auszusetzen.
- ▶ Wenn Sie sich nicht wohlfühlen, Medikamente einnehmen oder Kosmetika verwenden, die zu erhöhter Hautempfindlichkeit führen, sollten Sie kein Bräunungsbad nehmen.
- ▶ Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie auf UV-Licht überempfindlich reagieren. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an einen Arzt.
- ▶ Das Gerät darf nicht von Personen verwendet werden, die sich beim Sonnen schnell einen Sonnenbrand zuziehen, auch ohne zu bräunen, oder die bereits einen Sonnenbrand haben. Das gleiche gilt für Kinder oder für Personen, die zu Hautkrebs neigen, daran erkrankt sind oder vorher schon daran erkrankt waren.
- ▶ Konsultieren Sie Ihren Arzt, wenn sich hartnäckige Schwellungen oder Geschwüre zeigen oder wenn Sie Veränderungen an Leberflecken bemerken.
- ▶ Tragen Sie beim Bräunen immer die mitgelieferte Schutzbrille, um die Augen vor übermäßigem UV-Licht zu schützen (siehe auch "Gesundes Bräunen").
- ▶ Entfernen Sie schon einige Zeit vor dem UV-Bräunungsbad Lippenstift, Cremes und andere Kosmetika.
- ▶ Verwenden Sie keine Sonnenschutzmittel.
- ▶ Verwenden Sie auch keine chemischen Bräunungsmittel.
- ▶ Spannt Ihre Haut nach dem UV-Bräunungsbad, können Sie eine Feuchtigkeitscreme auftragen.
- ▶ Benutzen Sie das Bräunungsgerät nicht, wenn der Timer defekt ist.
- ▶ Bestimmte Materialien, die sich im natürlichen Sonnenlicht verfärben, können sich auch im Licht der UV-Lampen verfärben.
- ▶ Erwarten Sie von dem UV-Bräunungsbad keine besseren Ergebnisse als von einem Bad in der natürlichen Sonne.
- ▶ Wenn das Netzkabel defekt oder beschädigt ist, darf es nur von einer von Hapro autorisierten Werkstatt durch ein Original-Ersatzkabel ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Gesundes Bräunen

Die Sonne, UV-Licht und Körperbräune

Die Sonne

Die Sonne liefert verschiedene Arten von Energie: Das sichtbare Licht ermöglicht uns zu sehen, das ultraviolette (UV-)Licht bräunt unsere Haut, und das infrarote (IR-)Licht spendet die Wärme, bei der wir uns wohlfühlen.

UV und Ihre Gesundheit

Ebenso wie in natürlichem Sonnenlicht dauert der Bräunungsvorgang eine gewisse Zeit. Erste Effekte werden erst nach mehreren Bräunungsbädern sichtbar (siehe "Das UV-Sonnenbad: Wie oft und wie lange?")

Wer sich zu lange dem ultravioletten Licht aussetzt - ob natürlichem Sonnenlicht oder den Strahlen eines Bräunungsgeräts - kann einen Sonnenbrand bekommen.

Neben vielen anderen Faktoren, etwa dem übermäßigen Kontakt mit natürlichem Sonnenlicht, kann der unsachgemäße und zu häufige Gebrauch eines Bräunungsgeräts das Risiko von Haut- und Augenproblemen erhöhen. Wie ausgeprägt sich solche Effekte zeigen, hängt einerseits von der Art, der Intensität und der Dosis der UV-Strahlen ab und andererseits von der Empfindlichkeit der betreffenden Person.

Je intensiver Haut und Augen dem UV-Licht ausgesetzt sind, desto höher ist die Gefahr von Horn- und Bindehautentzündung, Schäden an der Netzhaut, Katarakt (Grauer Star), vorzeitiger Hautalterung und Hauttumoren. Bestimmte Medikamente und Kosmetika steigern die Hautempfindlichkeit.

■ Darum ist es sehr wichtig, dass Sie ...

- die Hinweise in den Abschnitten "Wichtig" sowie "Das UV-Sonnenbad: Wie oft und wie lange?" beachten;
- die maximale Anzahl der Bräunungsstunden pro Jahr nicht überschreiten (siehe "Das UV-Sonnenbad: Wie oft und wie lange?");
- während des Bräunungsbads immer die Schutzbrille tragen;
- den empfohlenen Abstand von mindestens 20 cm zu den UV-Lampen einhalten.

8V: Das UV-Sonnenbad: Wie oft und wie lange?

■ Nehmen Sie 5 bis 10 Tage lang einmal täglich ein Bräunungsbad. Warten Sie nach dem ersten Bräunungsbad mindestens 48 Stunden, bevor Sie das zweite nehmen. Nach einer 5- bis 10-tägigen Kur sollten Sie Ihrer Haut eine Zeit lang Ruhe gönnen.

- Etwa einen Monat nach Abschluss der Bräunungskur hat Ihre Haut soviel von ihrer Bräune verloren, dass Sie eine neue Bräunungskur beginnen können.
- Sie können aber auch anschließend an die Bräunungskur wöchentlich 1 oder 2 Bräunungsbäder nehmen, um die Bräunung aufrecht zu erhalten.

Ganz gleich, ob Sie sich seltener oder eine Zeit lang gar nicht bräunen, berücksichtigen Sie stets, dass die maximale Anzahl der Bräunungsstunden nicht überschritten werden darf. Für das Gerät 8V (8 Röhrenlampen) sind dies maximal 21 Stunden (1260 Minuten) pro Jahr.

Beispiel

Angenommen, Sie führen eine 10-tägige Kur durch, die aus Bräunungsbädern von 8 Minuten am ersten Tag und jeweils 20 Minuten an den folgenden 9 Tagen besteht.

Die gesamte Kur umfasst dann $(1 \times 8 \text{ Minuten}) + (9 \times 20 \text{ Minuten}) = 188 \text{ Minuten}$.

Dies bedeutet, dass Sie innerhalb eines Jahres 6 solcher Kuren durchführen können ($6 \times 188 \text{ Minuten} = 1128 \text{ Minuten}$).

■ Selbstverständlich gelten diese Zeitangaben für jede UV-bestrahlte Körperpartie getrennt.

Z.B. jeweils für die Vorder- und die Rückseite.

Tabelle

Aus der Tabelle ist ersichtlich, dass jede neue Bräunungskur mit einem Bräunungsbad von 8 Minuten beginnt, ganz gleich wie empfindlich Ihre Haut ist.

Dauer des UV-Bräunungsbads für jede Körperpartie	Bei sehr empfindlicher Haut	Bei normal empfindlicher Haut	Bei wenig empfindlicher Haut
1.Tag	8 Minuten	8 Minuten	8 Minuten
mind. 48 Stunden Pause	mind. 48 Stunden Pause	mind. 48 Stunden Pause	mind. 48 Stunden Pause
2.Tag	10 bis 15 Minuten	20-25 Minuten	25 bis 30 Minuten
3.Tag	10 bis 15 Minuten	20-25 Minuten	25 bis 30 Minuten
4.Tag	10 bis 15 Minuten	20-25 Minuten	25 bis 30 Minuten
5.Tag	10 bis 15 Minuten	20-25 Minuten	25 bis 30 Minuten
6.Tag	10 bis 15 Minuten	20-25 Minuten	25 bis 30 Minuten
7.Tag	10 bis 15 Minuten	20-25 Minuten	25 bis 30 Minuten
8.Tag	10 bis 15 Minuten	20-25 Minuten	25 bis 30 Minuten
9.Tag	10 bis 15 Minuten	20-25 Minuten	25 bis 30 Minuten
10.Tag	10 bis 15 Minuten	20-25 Minuten	25 bis 30 Minuten

Wenn Sie die Bräunungsbäder als zu lang empfinden, z. B. weil anschließend Ihre Haut spannt, sollten Sie die Dauer z. B. um 5 Minuten reduzieren.

Für eine gleichmäßig schöne Körperbräune empfiehlt es sich, den Körper während des Bräunungsbads ein wenig zu drehen, damit das UV-Licht alle Körperpartien bestrahlen kann.

10V, 10/IV und 12V: Das UV-Sonnenbad - Wie oft und wie lange?

Nehmen Sie 5 bis 10 Tage lang einmal täglich ein Bräunungsbad. Warten Sie nach dem ersten Bräunungsbad mindestens 48 Stunden, bevor Sie das zweite nehmen. Nach einer 5- bis 10-tägigen Kur sollten Sie Ihrer Haut eine Zeit lang Ruhe gönnen.

- Etwa einen Monat nach Abschluss der Bräunungskur hat Ihre Haut soviel von ihrer Bräune verloren, dass Sie eine neue Bräunungskur beginnen können.
- Sie können aber auch anschließend an die Bräunungskur wöchentlich 1 oder 2 Bräunungsbäder nehmen, um die Bräunung aufrecht zu erhalten.

Ganz gleich, ob Sie sich seltener oder eine Zeit lang gar nicht bräunen, berücksichtigen Sie stets, dass die maximale Anzahl an Bräunungsstunden nicht überschritten werden darf. Bei den Geräten 10V, 10/IV und 12V (10/12 Röhrenlampen) sind dies maximal 21 Stunden (1140 Minuten) pro Jahr:

Beispiel

Angenommen, Sie führen eine 10-tägige Kur durch, die aus Bräunungsbädern von 7 Minuten am ersten Tag und 20 Minuten an den folgenden 9 Tagen besteht.

Die gesamte Kur umfasst dann $(1 \times 7 \text{ Minuten}) + (9 \times 20 \text{ Minuten}) = 187 \text{ Minuten}$.

Dies bedeutet, dass Sie innerhalb eines Jahres 6 solcher Kuren durchführen können $(6 \times 187 \text{ Minuten} = 1122 \text{ Minuten})$.

■ Selbstverständlich gelten diese Zeitangaben für jede UV-bestrahlte Körperpartie getrennt.

● B. jeweils für die Vorder- und die Rückseite.

Tabelle

Aus der folgenden Tabelle ist ersichtlich, dass jede neue Bräunungskur mit einem Bräunungsbad von 7 Minuten beginnt, ganz gleich wie empfindlich Ihre Haut ist.

Dauer des UV-Bräunungsbads für jede Körperpartie	Bei sehr empfindlicher Haut	Bei normal empfindlicher Haut	Bei wenig empfindlicher Haut
1.Tag	7 Minuten	7 Minuten	7 Minuten
mind. 48 Stunden Pause	mind. 48 Stunden Pause	mind. 48 Stunden Pause	mind. 48 Stunden Pause
2.Tag	10 bis 15 Minuten	20-25 Minuten	25 bis 30 Minuten
3.Tag	10 bis 15 Minuten	20-25 Minuten	25 bis 30 Minuten
4.Tag	10 bis 15 Minuten	20-25 Minuten	25 bis 30 Minuten
5.Tag	10 bis 15 Minuten	20-25 Minuten	25 bis 30 Minuten
6.Tag	10 bis 15 Minuten	20-25 Minuten	25 bis 30 Minuten
7.Tag	10 bis 15 Minuten	20-25 Minuten	25 bis 30 Minuten
8.Tag	10 bis 15 Minuten	20-25 Minuten	25 bis 30 Minuten
9.Tag	10 bis 15 Minuten	20-25 Minuten	25 bis 30 Minuten
10.Tag	10 bis 15 Minuten	20-25 Minuten	25 bis 30 Minuten

Wenn Sie die Bräunungsbäder als zu lang empfinden, z. B. weil anschließend Ihre Haut spannt, sollten Sie die Dauer z. B. um 5 Minuten reduzieren.

Für eine gleichmäßig schöne Körperbräune empfiehlt es sich, den Körper während des Bräunungsbads ein wenig zu drehen, damit das UV-Licht alle Körperpartien bestrahlen kann.

Vor dem Gebrauch

Zusammenbau der Gerätebasis

- 1 Legen Sie das Gerät mithilfe einer zweiten Person auf eine Tischplatte. Dabei zeigen die UV-Lampen nach unten (Abb. 2).
- 2 Befestigen Sie die Rollen mit dem Schraubenschlüssel an der Gerätebasis (Abb. 3).
- 3 Montieren Sie die Teleskopstange auf die Gerätebasis (Abb. 4).
- 4 Nehmen Sie den Imbusschlüssel, um die Teleskopstange mit den beigegeführten Schrauben zu befestigen (Abb. 5).
- 5 Heben Sie das Bräunungsgerät von der Tischplatte (Abb. 6).
- 6 Entfernen Sie die Plastikfolie von der Acrylglasplatte (Abb. 7).

- Sie können sich im Liegen, (Abb. 8).
- im Sitzen oder (Abb. 9).
- im Stehen bräunen (Abb. 10).

Dazu lassen sich Höhe und Ausrichtung des Lampengehäuses einstellen.

Halten Sie während des Bräunungsbads einen Abstand von mindestens 20 cm zwischen Ihrem Körper und der Acrylglasplatte ein.

- Möchten Sie sich liegend bräunen, bedeutet dies, dass der Abstand zwischen der Acrylglasplatte und der Liege mindestens 40 cm betragen muss (Abb. 11).

Höhenverstellung

- 1 Drehen Sie die Höhenverriegelung mit zwei oder drei Umdrehungen gegen den Uhrzeigersinn, um die Teleskopstange verstellen zu können (Abb. 12).

Eine Gasfeder hält die Teleskopstange in der gewählten Position.

- 2 Die Höhe lässt sich durch Verschieben nach oben oder unten verstellen (Abb. 13).
- 3 Drehen Sie die Höhenverriegelung im Uhrzeigersinn, damit die Teleskopstange wieder fest sitzt (Abb. 14).

Der Gebrauch des Geräts

- 1 Überprüfen Sie den Abstand zwischen Ihrem Körper und dem Gerät (mindestens 20 cm). Sofern erforderlich, verstellen Sie Höhe und Ausrichtung des Geräts.
- 2 Stellen Sie den Timer auf die gewünschte Bräunungszeit (Abb. 15). (Halten Sie sich an eine der Tabellen in dieser Bedienungsanleitung und Ihre eigenen Notizen).
- 3 Vergessen Sie nicht, die mitgelieferte Schutzbrille aufzusetzen.

Nach Ablauf der eingestellten Zeit wird das Gerät automatisch ausgeschaltet.

- ▶ **Wenn Sie die andere Körperseite ebenfalls bräunen möchten, können Sie den Timer neu einstellen. (Das Gerät 10/1V muss erst 3 Minuten lang abkühlen, bevor sich der Gesichtsbräuner wieder einschalten lässt).**

Der Gesichtsbräuner (nur 10/1V) kann mit dem Schalter "B" ein- oder ausgeschaltet werden.

Im Liegen

- 1 Stellen Sie das Bräunungsgerät neben ein Bett oder eine Liege.
- 2 Auch im Liegen können Sie das Gerät auf den Rollen zu sich ziehen (Abb. 16).
- 3 Achten Sie darauf, dass sich die Lampen genau über Ihnen befinden.
- 4 Nach dem Bräunungsbad können Sie das Gerät wieder wegschieben, um leichter aufstehen zu können.

Im Sitzen

- 1 Stellen Sie einen Stuhl vor das Gerät (Abb. 17).
- 2 Bringen Sie das Bräunungsgerät durch Drehen des Lampengehäuses in die gewünschte Position.

Im Stehen

- 1 Drehen Sie das Lampengehäuse in senkrechte Stellung. Passen Sie die Höhe mit der Höhenverriegelung an.
- 2 Stellen Sie sich vor das Bräunungsgerät - mit einem Abstand von mindestens 20 cm (Abb. 18).

Aufbewahrung

- ▶ **Das Bräunungsgerät nimmt sehr wenig Platz in Anspruch, wenn Sie es in senkrechter Stellung aufbewahren (Abb. 19).**

Reinigung

Ziehen Sie vor der Reinigung stets den Netzstecker und lassen Sie das Gerät abkühlen.

- ▶ **Sie können das Gehäuse von außen mit einem feuchten Tuch reinigen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Gerät dringt.**

Verwenden Sie zur Reinigung keine Scheuermittel oder Haushaltsschwämme.

Verwenden Sie zur Reinigung der Acrylglasplatte keine aggressiven Flüssigkeiten wie Alkohol, Spiritus, Benzin oder Azeton, um Beschädigungen zu vermeiden.

Auswechseln der Lampen

Im Laufe der Zeit - bei normalem Gebrauch erst nach mehreren Jahren - sinkt die Intensität der Lampen allmählich. Sie bemerken es daran, dass die Wirkung der UV-Lampen nachlässt. Sie können dann die Bräunungszeit etwas verlängern oder die UV-Lampen gegen neue austauschen.

Lassen Sie den Austausch der UV-Lampen und/oder der Starter nur durch Hapro durchführen. Nur dann ist sichergestellt, dass diese Arbeiten fachgerecht und mit Original-Ersatzteilen ausgeführt werden.

- ▶ **Wenn Sie UV-Röhren und/oder Starter dennoch selbst austauschen möchten, gehen Sie folgendermaßen vor:**

- 1 Ziehen Sie zunächst den Netzstecker aus der Steckdose.
- 2 Lösen Sie die Schrauben und nehmen Sie die Abschlussblenden ab (Abb. 20).
- 3 Ziehen Sie die Acrylglasplatte vollständig heraus (Abb. 21). Danach sind Lampen und Starter zugänglich.
- 4 Drehen Sie die Röhrenlampen etwas nach rechts oder links.
- 5 Ziehen Sie die Lampen heraus, wenn sie sich von der Fassung gelöst haben.
- 6 Die Starter entnehmen Sie, indem Sie sie leicht gegen den Uhrzeigersinn drehen und aus ihrer Fassung ziehen.
- 7 Verfahren Sie in umgekehrter Weise, um die neuen Lampen und/oder Starter einzusetzen.
- 8 Schieben Sie die Acrylglasplatte wieder in das Gehäuse.

Vergessen Sie nicht, die Abschlussblenden wieder aufzusetzen und festzuschrauben.

- Nur 10/1V: Das Auswechseln der UV-Lampe des Gesichtsbräuners darf nur von Hapro vorgenommen werden.

Die im Gerät verwendeten Röhrenlampen enthalten Substanzen, die möglicherweise umweltschädlich sind. Wenn Sie die Lampen entsorgen müssen, werfen Sie diese nicht in den Hausmüll, sondern geben Sie sie bei einer geeigneten kommunalen oder behördlichen Einrichtung ab.

Einschränkungen zur Garantie

Die Bedingungen der internationalen Garantie gelten nicht für die folgenden Teile:

- UV-Lampen
- Acrylglasplatte

Problembehebung

Wenn das Bräunungsgerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, liegt möglicherweise ein Gerätedefekt vor. Wenden Sie sich in diesem Fall an Ihren Fachhändler.

Das Gerät könnte aber auch nicht ganz sachgerecht installiert oder benutzt worden sein. In diesem Fall können Sie das Problem schnell selbst lösen.

Problem	Mögliche Ursache
Das Gerät schaltet sich nicht ein.	Der Netzstecker steckt nicht in der Steckdose.
	Die Stromversorgung ist unterbrochen. Prüfen Sie mit einem anderen Elektrogerät, ob die Netzstromversorgung intakt ist.
	Der Timer ist nicht eingestellt worden.
	Nur 10/1V: Die Lampe des Gesichtsbräuners ist noch zu warm. Lassen Sie die Lampe ca. 3 Minuten lang abkühlen.
Beim Einschalten des Geräts oder während des Betriebs schaltet die Sicherung die Stromversorgung ab.	Prüfen Sie die Sicherung des Stromkreises, an den das Bräunungsgerät angeschlossen ist. Es muss eine Schmelzsicherung oder automatische Sicherung sein, die für 16 A ausgelegt ist. Die Sicherung kann auch durchbrennen, wenn zu viele Elektrogeräte an einen Stromkreis angeschlossen sind.
Die Bräunung entspricht nicht der Erwartung	Sie verwenden ein Verlängerungskabel, das zu lang ist oder nicht für eine Strombelastbarkeit von 16 A ausgelegt ist. Wenden Sie sich an Ihren Fachhändler. Hapro rät grundsätzlich, kein Verlängerungskabel zu verwenden.
	Die Bräunungskur entspricht nicht Ihrem Hauttyp.
	Ihr Abstand zum Gerät ist zu groß.
	Nach langer Benutzungsdauer lässt die Intensität der UV-Lampen nach. Dieser Effekt macht sich aber erst nach mehreren Jahren bemerkbar. Sie können dann die Bräunungszeit etwas verlängern oder die Lampen austauschen lassen.

Hersteller

Hapro International b.v.
 Fleerbosseweg 33
 4420 AC Kapelle, Niederlande
 www.hapro.com

Produktidentifizierung

Produkt: Bräunungsgerät
 Model: Hapro Topaz
 Typ: 8 V
 10 V
 10/1 V
 12 V

**Konformitätserklärung**

Die Produkte sind konform mit den Richtlinien 89/336/EC und 2006/95/EC (über Niederspannung) der Europäischen Gemeinschaft.

Prüfungen, elektromagnetische Verträglichkeit

Ausgeführt von: Hapro Laboratory
 Fleerbosseweg 33
 4420 AC Kapelle, Niederlande
 Zugrunde liegende Normen: EN 61000-6-3:2001; EN 55022:1998;
 EN 61000-6-1:2001
 EMV-Zertifikatsnr.: 2111147.01

Prüfungen, Richtlinie über Niederspannung

Ausgeführt von: Hapro Laboratory
 Fleerbosseweg 33
 4420 AC Kapelle, Niederlande
 Zugrunde liegende Normen: EN 50366:2003; EN 60335-1:2007;
 EN 60335-2-27:2003

**Vertreter**

Name: D. C. van de Linde
 Funktion: Geschäftsführer
 Datum: 01-01-2008
 Unterschrift:

Inleiding**Lichaamsbrainer**

Met dit apparaat kunt u thuis op comfortabele wijze bruin worden. De bruiningslampen produceren zichtbaar licht, warmte en ultraviolet licht, waardoor u het gevoel krijgt dat u in echt zonlicht ligt te zonnebaden. Dit apparaat bruint uw gehele lichaam gelijkmatig van top tot teen.

Een timer zorgt ervoor dat iedere sessie niet langer dan 30 minuten duurt. Want, net als bij de echte zon, dient overmatige blootstelling te worden vermeden (zie het hoofdstukken 'Bruinen en uw gezondheid').

Algemene beschrijving (fig. I)

- A** Eindkappen
- B** Schakelaar voor gezichtsbrainer (alleen 10/1V)
 - O = gezichtsbrainer uit
 - I = gezichtsbrainer aan
- C** Timer
- D** TL-lampen, starters en gezichtsbrainer
 - 8V: 8 x Maxlight 100W CE III, 8 starters (type Maxlight)
 - 10V: 10 x Maxlight 100W CE III, 10 starters (type Maxlight)
 - 10/1V: 6 x Maxlight 100W CE III, 4 x Maxlight 80W CE III, 10 starters (type Maxlight), 1 x HP 400 SH
 - 12V: 12 x Maxlight 100W CE III, 12 starters (type Maxlight)
- E** Ventilatieopeningen
- F** Ventilator voor lichaamskoeling
- G** Zwenkwielen
- H** Inbussleutel en moersleutel
- I** Beschermbrillen (2 stuks)
- J** Acrylplaat
- K** Netsnoer
- L** Buis
- M** Hoogteinstelknop
- N** Statief
- O** Inbusbouten voor het bevestigen van de buis aan het statief
- P** Beschermfolie

Belangrijk

- Controleer of het voltage aangegeven op het apparaat overeenkomt met de netspanning in uw woning voordat u het apparaat aansluit.
- Water en elektriciteit vormen een gevaarlijke combinatie! Gebruik dit apparaat daarom niet in een vochtige omgeving (bijv. in de badkamer of in de buurt van een douche of zwembad).
- Als u zojuist hebt gezwommen of een douche hebt genomen, droogt u zich dan goed af voordat u het apparaat gaat gebruiken.
- Neem uit voorzorg na gebruik de stekker uit het stopcontact.
- Voorkom dat kinderen met het apparaat spelen.
- Een zonnebank mag niet worden gebruikt door mensen die jonger zijn dan 18 jaar.
- Zorg ervoor dat de ventilatieopeningen in de kap tijdens gebruik open blijven.
- Houdt u aan de aanbevolen bruiningstijden en het maximale aantal bruiningsuren (zie 'Bruiningsessies: hoe vaak en hoe lang?').
- Zorg ervoor dat de afstand tussen lichaam en apparaat minimaal 20 cm bedraagt.
- Bruin een bepaald deel van het lichaam niet vaker dan één keer per dag. Vermijd diezelfde dag overmatige blootstelling aan natuurlijk zonlicht.
- Gebruik het apparaat niet als u een ziekte heeft en/of medicijnen of cosmetica gebruikt die de gevoeligheid van uw huid vergroten.
- Wees extra voorzichtig als u overgevoelig bent voor UV-licht. Raadpleeg in geval van twijfel uw arts.
- Dit apparaat mag niet gebruikt worden door mensen waarvan bij blootstelling aan de zon de huid verbrandt zonder bruin te worden, door mensen die last hebben van zonnebrand, door kinderen of door mensen die lijden aan (of hebben geleden aan) huidkanker of die er vatbaar voor zijn.
- Raadpleeg uw arts als er hardnekkige knobbels of zweren op uw huid ontstaan of als zich veranderingen voordoen in gepigmenteerde moedervlekken.
- Draag tijdens het bruinen altijd de beschermbril die bij het apparaat geleverd wordt om uw ogen tegen overmatige blootstelling te beschermen (zie ook het hoofdstuk 'Bruinen en uw gezondheid').
- Ontdoe uw huid geruime tijd voor de bruiningssessie van crèmes, lippenstift en andere cosmetica.
- Gebruik geen snelbruinlotions of crèmes die bedoeld zijn om het bruiningsproces te versnellen.
- Gebruik geen crèmes of lotions die bedoeld zijn om uw huid tegen zonnebrand te beschermen.
- Als uw huid strak aanvoelt na de bruiningssessie, kunt u een vochtinbrengende crème opbrengen.
- Gebruik het apparaat nooit als de timer kapot is.
- Kleuren kunnen door blootstelling aan de zon verbleken. Hetzelfde effect kan zich voordoen als u dit apparaat gebruikt.
- Verwacht niet dat het apparaat een beter resultaat oplevert dan de zon.
- Indien het netsnoer beschadigd is, moet het vervangen worden door Hapro, een door Hapro geautoriseerd servicecentrum of personen met vergelijkbare kwalificaties om gevaar te voorkomen.

Bruinen en uw gezondheid**De zon, UV en bruinen****De zon**

De zon levert verschillende soorten energie: zichtbaar licht dat ons in staat stelt om te zien, ultraviolet (UV) licht dat onze huid bruint en infrarood (IR) licht dat zonnestralen de warmte geeft waar wij ons in koesteren.

UV en uw gezondheid

Net als bij gewoon zonlicht heeft het bruiningsproces bij gebruik van dit apparaat wat tijd nodig. De eerste resultaten worden pas na een aantal sessies zichtbaar (zie 'Bruiningssessies: hoe vaak en hoe lang?').

Overmatige blootstelling aan ultraviolet licht, of dat nu geproduceerd wordt door de zon of door een bruiningsapparaat, kan zonnebrand veroorzaken.

Naast vele andere factoren, zoals overmatige blootstelling aan natuurlijk zonlicht, kan onjuist en overmatig gebruik van een bruiningsapparaat het risico van huid- en oogandoeningen vergroten. De mate waarin deze effecten optreden wordt aan de ene kant bepaald door de aard, de intensiteit en de duur van de blootstelling en aan de andere kant door de gevoeligheid van de persoon in kwestie.

Hoe vaker de huid en de ogen worden blootgesteld aan UV-licht, hoe groter de kans op ontstekingen van het hoornvlies en het bindvlies, beschadigingen van het netvlies, staar, vroegtijdige veroudering van de huid en de ontwikkeling van huidkanker. Bepaalde medicijnen en cosmetica vergroten de gevoeligheid van de huid.

■ Het is daarom belangrijk:

- dat u de instructies in 'Belangrijk' en 'Bruiningssessies: hoe vaak en hoe lang?' volgt;
- dat u het maximale aantal bruiningsuren per jaar niet overschrijdt (zie 'Bruiningssessies: hoe vaak en hoe lang?');
- dat u tijdens het bruinen altijd de bijgeleverde beschermbril draagt;
- dat u zich houdt aan de bruiningsafstand van ten minste 20 cm.

8V: Bruiningssessies: hoe vaak en hoe lang?

■ Neem niet meer dan één bruiningssessie per dag gedurende vijf tot tien dagen. Wacht na het eerste zonnebad ten minste 48 uur voordat u een tweede zonnebad neemt. Na deze 5-daagse tot 10-daagse kuur raden we u aan uw huid een tijdje rust te gunnen.

- Ongeveer een maand na afloop van de kuur zal uw huid veel van zijn bruine kleur hebben verloren. U kunt dan met een nieuwe kuur beginnen.
- Als u uw bruine kleur wilt behouden, stop dan niet met de bruiningssessies na afloop van de kuur, maar ga door met één of twee sessies per week.

Of u er nu voor kiest een tijdje te stoppen met de bruiningssessies of doorgaat, maar dan minder vaak, onthoud wel dat u het maximale aantal bruiningsuren niet mag overschrijden. Voor apparaten van het type 8V (8 TL-lampen) geldt een maximum van 21 bruiningsuren (dat is 1260 minuten) per jaar.

Voorbeeld

Stel dat u een 10-daagse bruiningskuur volgt, met een sessie van 8 minuten op de eerste dag en sessies van 20 minuten op de 9 dagen die volgen.

De kuur duurt dan $(1 \times 8 \text{ minuten}) + (9 \times 20 \text{ minuten}) = 188 \text{ minuten}$.

Dit betekent dat u 6 van deze kuren per jaar kunt volgen, omdat $6 \times 188 \text{ minuten} = 1128 \text{ minuten}$.

■ Natuurlijk geldt het maximale aantal bruiningsuren voor iedere zijde van het lichaam.

(Bijvoorbeeld voor de rug en de voorkant van het lichaam.)

Tabel

Zoals staat aangegeven in de tabel dient de eerste sessie altijd 8 minuten te duren, onafhankelijk van de gevoeligheid van de huid.

Duur van de bruiningssessie voor ieder afzonderlijk lichaamsdeel	Voor mensen met een zeer gevoelige huid	Voor mensen met een normaal gevoelige huid	Voor mensen met een minder gevoelige huid
onderbreking van ten minste 48 uur	8 minuten	8 minuten	8 minuten
2e sessie	onderbreking van ten minste 48 uur	onderbreking van ten minste 48 uur	onderbreking van ten minste 48 uur
3e sessie	10-15 minuten	20-25 minuten	25-30 minuten
4e sessie	10-15 minuten	20-25 minuten	25-30 minuten
5e sessie	10-15 minuten	20-25 minuten	25-30 minuten
6e sessie	10-15 minuten	20-25 minuten	25-30 minuten
7e sessie	10-15 minuten	20-25 minuten	25-30 minuten
8e sessie	10-15 minuten	20-25 minuten	25-30 minuten
9e sessie	10-15 minuten	20-25 minuten	25-30 minuten
10e sessie	10-15 minuten	20-25 minuten	25-30 minuten
	10-15 minuten	20-25 minuten	25-30 minuten

Als u denkt dat de sessies te lang voor u zijn (bijvoorbeeld omdat uw huid na de sessie trekt en pijnlijk aanvoelt), raden we u aan de sessie met bijv. 5 minuten te verkorten.

Als u een mooie bruine tint over uw hele lichaam wilt krijgen, moet u uw lichaam enigszins draaien tijdens de sessie zodat de zijanten van het lichaam beter worden blootgesteld aan het bruinende licht.

10V, 10/IV en 12V: Bruiningssessies: hoe vaak en hoe lang?

Neem niet meer dan één bruiningssessie per dag gedurende vijf tot tien dagen. Wacht na het eerste zonnebad ten minste 48 uur voordat u een tweede zonnebad neemt. Na deze 5-daagse tot 10-daagse kuur raden we u aan uw huid een tijdje rust te gunnen.

- Ongeveer een maand na afloop van de kuur zal uw huid veel van zijn bruine kleur hebben verloren. U kunt dan met een nieuwe kuur beginnen.
- Als u uw bruine kleur wilt behouden, stop dan niet met de bruiningssessies na afloop van de kuur, maar ga door met één of twee sessies per week.

Of u er nu voor kiest een tijdje te stoppen met de bruiningssessies of doorgaat, maar dan minder vaak, onthoud wel dat u het maximale aantal bruiningsuren niet mag overschrijden. Voor apparaten van het type 10V, 10/1V en 12V (10/12 TL-lampen) geldt een maximum van 19 bruiningsuren (dat is 1140 minuten) per jaar.

Voorbeeld

Stel dat u een 10-daagse bruiningskuur volgt, met een sessie van 7 minuten op de eerste dag en sessies van 20 minuten op de 9 dagen die volgen.

De kuur duurt dan $(1 \times 7 \text{ minuten}) + (9 \times 20 \text{ minuten}) = 187 \text{ minuten}$.

Dit betekent dat u 6 van deze kuren per jaar kunt volgen, omdat $6 \times 187 \text{ minuten} = 1122 \text{ minuten}$.

► Natuurlijk geldt het maximale aantal bruiningsuren voor iedere zijde van het lichaam.

(Bijvoorbeeld voor de rug en de voorkant van het lichaam.)

Tabel

Zoals staat aangegeven in de tabel dient de eerste sessie altijd 7 minuten te duren, onafhankelijk van de gevoeligheid van de huid.

Duur van de bruiningssessie voor ieder afzonderlijk lichaamsdeel	Voor mensen met een zeer gevoelige huid	Voor mensen met een normaal gevoelige huid	Voor mensen met een minder gevoelige huid
onderbreking van ten minste 48 uur	7 minuten	7 minuten	7 minuten
2e sessie	onderbreking van ten minste 48 uur	onderbreking van ten minste 48 uur	onderbreking van ten minste 48 uur
3e sessie	10-15 minuten	20-25 minuten	25-30 minuten
4e sessie	10-15 minuten	20-25 minuten	25-30 minuten
5e sessie	10-15 minuten	20-25 minuten	25-30 minuten
6e sessie	10-15 minuten	20-25 minuten	25-30 minuten
7e sessie	10-15 minuten	20-25 minuten	25-30 minuten
8e sessie	10-15 minuten	20-25 minuten	25-30 minuten
9e sessie	10-15 minuten	20-25 minuten	25-30 minuten
10e sessie	10-15 minuten	20-25 minuten	25-30 minuten
	10-15 minuten	20-25 minuten	25-30 minuten

Als u denkt dat de sessies te lang voor u zijn (bijvoorbeeld omdat uw huid na de sessie trekt en pijnlijk aanvoelt), raden we u aan de sessie met bijv. 5 minuten te verkorten.

Als u een mooie bruine tint over uw hele lichaam wilt krijgen, moet u uw lichaam enigszins draaien tijdens de sessie zodat de zijanten van het lichaam beter worden blootgesteld aan het bruinende licht.

Klaarmaken voor gebruik

Statief bevestigen

- 1 Plaats samen met een andere persoon de kap op een tafel met de lampen naar beneden (fig. 2).
 - 2 Bevestig de zwenkwielen aan het statief met behulp van de inbussleutel (fig. 3).
 - 3 Schuif de buis van het statief op de buis van de kap (fig. 4).
 - 4 Gebruik de inbussleutel om de buis vast te zetten met behulp van inbusbouten (fig. 5).
 - 5 Til het apparaat van de tafel (fig. 6).
 - 6 Verwijder de beschermfolie van de acrylplaat (fig. 7).
- U kunt zowel liggend, (fig. 8).
 - zittend, (fig. 9).
 - als staand bruinen (fig. 10).

Daarvoor kunt u de kap op verschillende hoogten en in diverse standen zetten.

Tijdens het bruinen dient de afstand tussen de acrylplaat en uw lichaam ten minste 20 cm bedragen.

- Als u liggend wilt bruinen, moet de afstand tussen de acrylplaat en uw bed, bank of matras ten minste 40 cm bedragen (fig. 11).

Hoogte instellen

- 1 Draai de hoogteinstelknop twee of drie keer linksom om de buis te ontgrendelen (fig. 12). Een gasdrukveer houdt de buis in dezelfde stand.
- 2 Stel de hoogte van de kap in door de buis omhoog te trekken of naar beneden te duwen (fig. 13).
- 3 Draai de hoogteinstelknop rechtsom stevig vast om de buis te vergrendelen (fig. 14).

Gebruik van het apparaat

- 1 Controleer de afstand tussen het apparaat en uw lichaam (ten minste 20 cm). Pas indien nodig de hoogte en/of de stand van het kap aan.
 - 2 Stel de behandeltime in op de tijdschakelaar (fig. 15).
(Raadpleeg de tabel in de gebruiksaanwijzing en uw eigen notities.)
 - 3 Vergeet niet de meegeleverde beschermbril op te zetten.
Zodra de ingestelde tijd is verstreken, worden de lampen automatisch uitgeschakeld.
 - Als u ook de andere kant van uw lichaam wilt bruinen, kunt u de timer opnieuw instellen (bij de 10/1V is het nodig het apparaat 3 minuten te laten afkoelen voordat de lamp van de gezichtsbruiner aangaat).
- De gezichtsbruiner (alleen 10/1V) kan in- en uitgeschakeld worden met behulp van schakelaar 'B'.

Liggend

- 1 Plaats het apparaat naast een bed of bank.
- 2 Omdat het apparaat op wieltjes staat, kunt u het naar u toe trekken terwijl u ligt (fig. 16).
- 3 Zorg ervoor dat de lampen zich recht boven u bevinden.
- 4 Na gebruik kunt u het apparaat wegduwen om makkelijker op te kunnen staan.

Zittend

- 1 Plaats een stoel tegenover het bruiningsapparaat (fig. 17).
- 2 Draai de kap zodat hij goed geplaatst is ten opzichte van de stoel.

Staand

- 1 Draai de kap totdat deze in verticale stand staat.
Stel zonodig de juiste hoogte in.
- 2 Ga voor het apparaat staan en zorg ervoor dat de afstand tot het apparaat ten minste 20 cm is (fig. 18).

Opbergen

- Het apparaat neemt heel weinig ruimte in beslag wanneer het in verticale stand wordt opgeborgen (fig. 19).

Schoonmaken

Trek altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen voordat u het gaat schoonmaken.

- Maak de buitenkant van het apparaat met een vochtige doek schoon. Laat geen water in het apparaat lopen.

Gebruik geen schuurmiddelen of schuurdoekjes.

Gebruik nooit vloeistoffen zoals alcohol, spiritus, benzine of aceton om de acrylplaat te reinigen omdat dit tot onherstelbare schade kan leiden.

Vervanging

Het licht dat de bruiningslampen afgeven wordt in de loop der tijd minder fel (dit gebeurt bij normaal gebruik na enige jaren). U merkt dit doordat het bruiningsvermogen van het apparaat afneemt. U kunt dit probleem oplossen door een iets langere bruiningstijd in te stellen of door de bruiningslampen te laten vervangen.

Laat bruiningslampen en/of starters vervangen door een door Hapro geautoriseerd servicecentrum. Zij beschikken over de kennis en vaardigheden die hiervoor nodig zijn en hebben originele reserveonderdelen voor het apparaat.

- Als u echt zelf de TL-lampen en/of starters wilt vervangen, dient u als volgt te werk te gaan:

- 1 Haal eerst de stekker uit het stopcontact.
- 2 Draai de schroeven los en verwijder de beide eindkappen (fig. 20).
- 3 Trek de acrylplaat volledig uit de kap (fig. 21).
Daarna zijn de lampen en starters toegankelijk.
- 4 Draai de lampen een stukje linksom of rechtsom.
- 5 Daarna kunt u ze gemakkelijk uit de lamphouders nemen.
- 6 Verwijder de starters door ze een stukje linksom te draaien en er dan uit te trekken.
- 7 Het plaatsen van de nieuwe lampen en starters gaat in precies omgekeerde volgorde en richting.
- 8 Schuif de acrylplaat terug in het profiel.

Vergeet niet de eindkappen vast te schroeven.

- Alleen type 10/1V: De lamp van de gezichtsbruiner mag alleen vervangen worden door onderhoudsmonteurs die door Hapro zijn geautoriseerd.

De lampen van het apparaat bevatten stoffen die schadelijk kunnen zijn voor het milieu. Als u de lampen weggooit, gooi ze dan niet bij het normale huisvuil, maar lever ze apart in op een door de overheid daartoe aangewezen plaats.

Garantiebeperkingen

De volgende onderdelen vallen niet onder de internationale garantie:

- bruiningslampen
- acrylplaat

Problemen oplossen

Als het apparaat niet goed werkt kan dit het gevolg zijn van een mankement. In dat geval raden we u aan contact op te nemen met uw dealer. Het is echter ook mogelijk, dat het apparaat niet volgens de aanwijzingen is geïnstalleerd, of onjuist wordt gebruikt. In dat geval bent u zelf in staat het probleem direct te verhelpen.

Probleem	Mogelijke oorzaak
Het bruiningsapparaat kan niet worden ingeschakeld.	Stekker zit niet in het stopcontact.
	Er is een stroomstoring opgetreden. Controleer of dit zo is door een ander apparaat aan te sluiten.
	Tijdschakelaar is niet ingesteld.
	De lamp van de gezichtsbruiner (alleen HB566) is nog te warm om aan te gaan (laat de lamp ongeveer 3 minuten afkoelen).
De zekering sluit de stroomtoevoer af zodra het bruiningsapparaat ingeschakeld wordt of tijdens gebruik.	Controleer de zekering van de groep waarop het apparaat is aangesloten. De juiste zekering heeft een waarde van 16A of is een automatische zekering. De zekering kan ook springen omdat u (te veel) andere apparaten op dezelfde groep heeft aangesloten.
Slechte bruiningsresultaten	U gebruikt een te lang verlengsnoer of een snoer dat niet de juiste aansluitwaarde heeft (16A). Raadpleeg uw dealer. Ons algemene advies is om geen verlengsnoer te gebruiken.
	U heeft niet het bruiningsschema gevolgd dat past bij uw huidtype.
	De bruiningsafstand is groter dan voorgeschreven.
	Wanneer de lampen lange tijd gebruikt zijn, neemt de hoeveelheid UV die ze afgeven af. Dit effect wordt pas na een aantal jaren merkbaar. U kunt dit probleem oplossen door een iets langere bruiningstijd in te stellen of door de lampen te laten vervangen.

Producent

Hapro International b.v.
Fleerbosseweg 33
4420 AC Kapelle, Nederland
www.hapro.com

Product identificatie

Product: Bruiningsapparaat
Model: Hapro Topaz
Type: 8 V
10 V
10/1 V
12 V



Conformiteitsverklaring

De producten zijn in overeenstemming met de Richtlijn 89/336/EC van de Europese Gemeenschap en met de Laagspanning Richtlijn 2006/95/EC van de Europese Gemeenschap.

Test, Electro-Magnetische Compatibiliteit

Uitgevoerd door: Hapro Laboratory
Fleerbosseweg 33
4420 AC Kapelle, Nederland
Gebruikte standaarden: EN 61000-6-3:2001; EN 55022:1998;
EN 61000-6-1:2001
EMC Certificaat nummer.: 2111147.01

Test, Laagspanning richtlijn

Uitgevoerd door: Hapro Laboratory
Fleerbosseweg 33
4420 AC Kapelle, Nederland
Gebruikte standaarden: EN 50366:2003; EN 60335-1:2007;
EN 60335-2-27:2003



Vertegenwoordigend

Naam: D.C. van de Linde
Functie: Algemeen directeur
Datum: 01-01-2008
Handtekening:

10V, 10/1V et 12V: séances de bronzage: durée et fréquence

Faites une séance d'UV par jour, pendant une période de cinq à dix jours. Attendez au moins 48 heures entre la première et la deuxième séance de bronzage. Après un tel programme, accordez un intervalle de repos à votre peau.

- Environ un mois après ce programme, votre peau aura perdu une grande partie du bronzage. Vous pouvez alors recommencer un nouveau programme.
- Afin d'entretenir un bronzage durable, vous pouvez faire une ou deux séances d'UV par semaine après avoir suivi le programme initial.

Que vous choisissiez de faire une pause pendant quelques jours ou de continuer le bronzage à une intensité plus faible, il est impératif de ne pas dépasser le nombre maximum d'heures de bronzage par an. Pour les modèles 10V, 10/1V et 12V (10/12 lampes solaires) le nombre maximum d'heures de bronzage est de 19 heures (=1140 minutes) par an.

Exemple

Supposons que vous suiviez un programme de bronzage de 10 jours avec une séance de 7 minutes le premier jour et des séances de 20 minutes les neuf jours suivants.

Le programme entier comprend donc $(1 \times 7 \text{ minutes}) + (9 \times 20 \text{ minutes}) = 187 \text{ minutes}$.

Vous pouvez suivre 6 de ces programmes par an, puisque $6 \times 187 \text{ minutes} = 1122 \text{ minutes}$.

■ **Bien entendu, le nombre maximum d'heures de bronzage est valable séparément pour chaque face du corps traitée.**

(Par ex. pour la face avant et la face arrière de votre corps.)

Tableau

Dans le tableau ci-dessous, vous verrez que la durée de la première séance est toujours de 7 minutes.

Durée de la séance de bronzage valable séparément pour chaque face du corps traitée	Pour personnes à peau très sensible	Pour personnes à peau de sensibilité normale	Pour personnes à peau peu sensible
1ère séance	7 minutes	7 minutes	7 minutes
repos 48 heures minimum	repos 48 heures minimum	repos 48 heures minimum	repos 48 heures minimum
2ème séance	10-15 minutes	20-25 minutes	25-30 minutes
3ème séance	10-15 minutes	20-25 minutes	25-30 minutes
4ème séance	10-15 minutes	20-25 minutes	25-30 minutes
5ème séance	10-15 minutes	20-25 minutes	25-30 minutes
6ème séance	10-15 minutes	20-25 minutes	25-30 minutes
7ème séance	10-15 minutes	20-25 minutes	25-30 minutes
8ème séance	10-15 minutes	20-25 minutes	25-30 minutes
9ème séance	10-15 minutes	20-25 minutes	25-30 minutes
10ème séance	10-15 minutes	20-25 minutes	25-30 minutes

Si les séances vous paraissent trop longues (par ex. si votre peau donne l'impression de "tirer" en fin de session), il est recommandé de réduire la durée des séances d'exposition d'environ 5 minutes.

Pour obtenir un bronzage uniforme, tournez-vous légèrement sur chaque côté pour mieux vous exposer aux rayons bronzants.

Préparation à l'emploi**Fixation du socle**

- 1 Avec l'aide d'une autre personne, placez l'appareil sur une table, les lampes tournées vers le bas (fig. 2).
- 2 Fixez les roulettes sur le socle à l'aide de la clé de serrage (fig. 3).
- 3 Montez le socle sur la colonne (fig. 4).
- 4 Utilisez la clé pour fixer la colonne avec les vis fournis (fig. 5).
- 5 Enlevez le solarium de la table (fig. 6).
- 6 Retirez le revêtement protecteur de la couche acrylique (fig. 7).

- Vous pouvez bronzer couché, (fig. 8).
- assis, ou (fig. 9).
- debout (fig. 10).

A cet effet, vous pouvez régler la hauteur et la position de la partie supérieure.

Durant la séance de bronzage, la distance entre la couche acrylique et votre corps doit être d'au moins 20 cm.

- Si vous avez l'intention de bronzer couché, la distance entre la couche acrylique et la surface du lit, du divan ou du matelas doit être d'au moins 40 cm (fig. 11).

Réglage de la hauteur

- 1 Tournez le bouton de réglage de la hauteur de deux ou trois tours dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour libérer la colonne (fig. 12).

Un ressort à gaz stabilise la position de la colonne.

- 2 Réglez la hauteur de la colonne en tirant ou en poussant sur la poignée (fig. 13).
- 3 Tournez le bouton de réglage de la hauteur dans le sens des aiguilles d'une montre pour verrouiller la colonne (fig. 14).

Utilisation

- 1 Vérifiez la distance entre l'appareil et votre corps (min. 20 cm).
Si nécessaire, réglez la hauteur et/ou la position du solarium.
- 2 Placez le bouton du minuteur sur le temps d'exposition désiré (fig. 15).
(Veuillez respecter les indications des tableaux du mode d'emploi ainsi que vos propres notes).
- 3 N'oubliez pas de mettre les lunettes de protection fournies.

Les lampes s'éteindront automatiquement dès que le temps d'exposition sera écoulé.

- Si vous désirez exposer l'autre face du corps, vous pouvez régler à nouveau le minuteur (la lampe du solarium facial 10/1V doit refroidir pendant 3 minutes avant que le solarium facial se remette en marche).

Le solarium facial (10/1V uniquement) peut être mis en marche ou arrêté à l'aide du bouton 'B'.

Couché

- 1 Placez le solarium à côté d'un lit ou d'un divan.
- 2 Le socle étant sur roulettes, vous pouvez tirer le solarium vers vous en vous allongeant (fig. 16).
- 3 Veillez à ce que les lampes soient positionnées directement au-dessus de vous.
- 4 Après usage, repoussez le solarium pour pouvoir vous lever plus facilement.

Assis

- 1 Placez une chaise et l'appareil devant celle-ci (fig. 17).
- 2 Amenez le solarium en position optimale en faisant tourner la partie supérieure.

Debout

- 1 Tournez la partie supérieure pour l'amener en position verticale.
Réglez la hauteur si nécessaire.
- 2 Mettez-vous devant le solarium - au moins 20 cm (fig. 18).

Rangement

- L'appareil de bronzage ne prend que peu de place lorsqu'il est rangé en position verticale (fig. 19).

Nettoyage

Débranchez toujours l'appareil de bronzage et laissez-le refroidir avant de le nettoyer.

- Vous pouvez nettoyer l'extérieur de l'appareil de bronzage avec un chiffon humide. Veillez à ne pas faire pénétrer d'eau dans l'appareil.

N'employez pas de tampons à récurer ou de produits abrasifs.

N'utilisez jamais de produits tels que l'alcool, le méthanol, l'essence ou l'acétone pour nettoyer la couche acrylique, car leur utilisation peut produire des dommages irréparables.

Remplacement

La lumière émise par les lampes devient moins éclatante (après plusieurs années pour une utilisation normale). Au fur et à mesure de l'utilisation, vous observerez que leur efficacité diminue. Il est alors possible de compenser cette perte d'efficacité par une augmentation du temps d'exposition ou en faisant changer les lampes.

Faites toujours remplacer les tubes/lampes solaires et/ou les starters par un Centre Agréé Hapro. Le personnel est qualifié pour ce genre d'intervention et possède les pièces de rechange d'origine pour votre solarium.

- Si vous désirez remplacer les lampes et/ou les starters vous-même, procédez comme suit:

- 1 Débranchez d'abord l'appareil.
- 2 Défaites les vis et retirez les deux capots d'extrémité (fig. 20).
- 3 Retirez complètement la couche acrylique (fig. 21).
Les tubes et les starters sont alors accessibles.
- 4 Faites tourner doucement les tubes vers la droite ou vers la gauche.
- 5 Dès qu'ils sont déverrouillés, vous pouvez les sortir de leurs supports.
- 6 Retirez les starters en les tournant doucement vers la gauche et en tirant.
- 7 Procédez dans l'ordre inverse pour placer de nouveaux tubes et de nouveaux starters.
- 8 Faites glisser la couche acrylique dans son logement.

N'oubliez pas de fixer les capots d'extrémité à l'aide des vis.

- 10/1V uniquement: La lampe du solarium facial ne peut être remplacée que par un Centre Service Agréé Hapro.

Les tubes du solarium contiennent des substances qui peuvent polluer l'environnement. Au moment de vous débarrasser de tubes usagés, veillez à ce qu'ils restent séparés des déchets ménagers ordinaires et qu'ils soient entreposés dans un endroit spécialement prévu à cet effet.

Restrictions de garantie

Les composants suivants ne sont pas couverts par la garantie internationale.

- les lampes solaires
- la couche acrylique

Dépannage

Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, cela est peut être dû à un défaut. Dans ce cas, Il est recommandé de contacter votre revendeur ou un centre service agréé Hapro.

Cependant, il est également possible que l'appareil n'ait pas été installé conformément aux instructions ou soit employé de manière incorrecte. Dans ce cas, vous pourrez résoudre le problème immédiatement.

Problème	Cause possible
L'appareil ne peut pas être mis en marche.	Le cordon d'alimentation n'est pas branché.
	Pas de tension à la prise de courant ou sur le réseau (veuillez vérifier avec un autre appareil).
	Le minuteur n'a pas été réglé.
	La lampe du solarium facial (10/1V uniquement) est encore trop chaude et ne peut pas être mise en marche (laissez la lampe refroidir pendant environ 3 minutes).
Le fusible coupe l'alimentation lors de l'enclenchement ou pendant l'utilisation du solarium.	Vérifiez le fusible auquel le solarium a été raccordé. Le type approprié pour votre solarium est un fusible de 16A normal ou retardé. Le fusible peut sauter si vous connectez trop d'appareils au même circuit.
Résultats faibles de bronzage	Vous employez une rallonge qui est trop longue ou ne permet pas le niveau de puissance requis. Veuillez consulter votre revendeur. Nous vous conseillons toutefois de ne pas employer de rallonge.
	Vous suivez un programme qui n'est pas le mieux approprié à votre type de peau.
	La distance de fonctionnement est plus grande que ce qui est conseillé.
	Après une longue durée d'utilisation, la production d'UV diminue. Ceci ne se produira pas avant plusieurs années. Vous pouvez compenser cela en sélectionnant une durée d'exposition un peu plus longue ou en remplaçant les lampes.

Fabricant

Hapro International b.v.
Fleerbosseweg 33
4420 AC Kapelle, Pays-Bas
www.hapro.com

Identification du produit

Produit : Matériel de bronzage
Modèle : Hapro Topaz
Type: 8 V
10 V
10/1 V
12 V

**Moyens de conformité**

Les produits sont conformes à la Directive 89/336/CE de la Communauté européenne et à la Directive "Basse Tension" 2006/95/CE de la Communauté européenne.

Essai d'épreuve, compatibilité électromagnétique

Réalisé par : Laboratoire Hapro
Fleerbosseweg 33
4420 AC Kapelle, Pays-Bas
Normes utilisées : EN 61000-6-3:2001 ; EN 55022:1998 ;
EN 61000-6-1:2001
Certificat CEM n° : 2111147.01

Essai d'épreuve, Directive Basse Tension

Réalisé par : Laboratoire Hapro
Fleerbosseweg 33
4420 AC Kapelle, Pays-Bas
Normes utilisées : EN 50366:2003 ; EN 60335-1:200 ;
EN 60335-2-27:2003

**Représentant**

Nom : D.C. van de Linde
Fonction : Administrateur délégué
Date : 01-01-2008
Signature:

Introduction

Solarium pour le bronzage du corps entier

Votre appareil possède des caractéristiques qui rendent le bronzage à la maison facile et pratique. Les lampes solaires émettent de la lumière visible, de la chaleur et des ultraviolets, tout comme le soleil. Cet appareil bronze entièrement votre corps, uniformément de la tête aux pieds.

Le minuteur coupe automatiquement l'alimentation de l'appareil après 30 minutes de bronzage. Tout comme sous le soleil, vous devez éviter une surexposition (voir le chapitre "Le bronzage et votre santé").

Description générale (fig. 1)

- A** Capots
- B** Bouton pour le bronzage facial (10/1V uniquement)
 - O = arrêt solarium facial
 - I = marche solarium facial
- C** Minuteur
- D** Lampes solaires, starters et solarium facial
 - 8V: 8 x Maxlight 100W CE III, 8 starters (de type Maxlight)
 - 10V: 10 x Maxlight 100W CE III, 10 starters (de type Maxlight)
 - 10/1V: 6 x Maxlight 100W CE III, 4 x Maxlight 80W CE III, 10 starters (de type Maxlight), 1 x HP 400 SH
 - 12V: 12 x Maxlight 100W CE III, 12 starters (de type Maxlight)
- E** Ouïe d'aération
- F** Ventilateur
- G** Roulette
- H** Clés de serrage
- I** Lunettes de protection (2 paires)
- J** Couche acrylique
- K** Cordon d'alimentation
- L** Colonne
- M** Bouton de réglage hauteur
- N** Socle
- O** Vis pour fixer la partie supérieure et inférieure du socle
- P** Revêtement de protection

Important

- ▶ Avant de brancher votre appareil, vérifiez que la tension indiquée sur l'appareil correspond à la tension de votre réseau.
- ▶ L'eau et l'électricité ne font pas bon ménage ! Donc, n'utilisez jamais l'appareil dans un environnement humide (par ex. dans la salle de bains ou de douches, ou près d'une piscine).
- ▶ Si vous avez nagé ou pris une douche, séchez-vous parfaitement avant d'utiliser l'appareil.
- ▶ Débranchez l'appareil après utilisation.
- ▶ Veillez à ne pas laisser les enfants jouer avec le solarium.
- ▶ L'utilisation d'un banc solaire est interdite aux personnes de moins de 18 ans.
- ▶ Pendant le fonctionnement, ne bouchiez pas les ouïes d'aération situées sur la partie supérieure.
- ▶ Ne dépassez pas les durées de bronzage recommandées ni le nombre maximum d'heures de bronzage (voir chapitre "Séances de bronzage : durée et fréquence").
- ▶ Respectez la distance recommandée de bronzage de 20 cm.
- ▶ N'exposez pas une même partie du corps plus d'une fois par jour. Évitez l'exposition intense au soleil le jour même d'une séance de bronzage.
- ▶ Ne faites pas de séances de bronzage en cas de symptômes de maladie ou si vous prenez des médicaments et/ou employez des produits cosmétiques augmentant la sensibilité de la peau.
- ▶ Soyez très prudent si vous êtes hypersensible aux UV. En cas de doute, consultez votre médecin.
- ▶ Les personnes qui attrapent des coups de soleil sans bronzer lors de l'exposition au soleil, les personnes souffrant de coups de soleil, les enfants ou les personnes atteintes (ou ayant été atteintes dans le passé) de cancer de la peau ou qui sont prédisposées au cancer de la peau ne doivent pas employer de solarium.
- ▶ Consultez votre médecin si vous avez des ulcères ou tumeurs de la peau et surtout si vous observez un changement d'aspect ou de taille des grains de beauté ou si vous observez une pigmentation anormale de la peau.
- ▶ Portez toujours les lunettes fournies avec l'appareil afin de protéger vos yeux de la lumière intense (voir également le chapitre "Le bronzage et votre santé").
- ▶ Retirez toute trace de crème, rouge à lèvres et autres produits cosmétiques avant le bronzage.
- ▶ N'employez jamais de lotions ou de crèmes solaires.
- ▶ N'employez jamais de lotions ou de crèmes bronzantes.
- ▶ Si votre peau est sèche après une séance de bronzage, il est recommandé d'appliquer une crème hydratante.
- ▶ N'utilisez pas le solarium si le minuteur est défectueux.
- ▶ Certaines couleurs peuvent se décolorer sous les rayons du soleil. Le même phénomène peut se produire lors de l'utilisation du solarium.
- ▶ N'attendez pas du solarium qu'il donne de meilleurs résultats de bronzage que le soleil.
- ▶ Si le cordon d'alimentation est endommagé, il ne doit être remplacé que par Hapro ou par un Centre Service Agréé pour éviter tout accident.

Le bronzage et votre santé

Le soleil, les UV et le bronzage

Le soleil

Le soleil émet un rayonnement complexe. La lumière visible nous permet de voir; les rayons ultraviolets (UV) font bronzer notre peau et les rayons infrarouges (IR) génèrent chaleur et bien être.

Les UV et votre santé

Comme sous le soleil, le bronzage aux UV nécessite un peu de temps. Les premiers effets ne seront visibles qu'après quelques séances (voir "Séances de bronzage: fréquence et durée").

Une exposition excessive aux rayonnements ultraviolets (du soleil ou du solarium) peut engendrer des coups de soleil.

Parmi de nombreux autres facteurs, comme une exposition excessive au soleil, une utilisation incorrecte ou excessive du solarium augmente le risque de maladie de la peau ou des yeux. D'une part, la nature, l'intensité et la durée de l'exposition, d'autre part la sensibilité personnelle sont des facteurs décisifs de la gravité des effets indésirables.

Plus la peau et les yeux sont exposés aux UV, plus grand est le risque d'affections telles que la kératose, la conjonctive, les dommages de la rétine, la cataracte, le vieillissement prématuré de la peau et les tumeurs de la peau. Certains médicaments ou même des produits cosmétiques augmentent la sensibilité de la peau.

Il est dès lors très important :

- de suivre les instructions données dans les chapitres "Important" et "Séances de bronzage : durée et fréquence".
- de ne pas dépasser le nombre maximum d'heures de bronzage par an (voir également "Séances de bronzage : durée et fréquence");
- de toujours porter les lunettes fournies pendant le bronzage;
- de respecter la distance minimale d'exposition qui doit être de 20 cm.

8V: séances de bronzage: durée et fréquence

Faites une séance d'UV par jour, pendant une période de cinq à dix jours. Attendez au moins 48 heures entre la première et la deuxième séance de bronzage. Après un tel programme, accordez un intervalle de repos à votre peau.

- Environ un mois après ce programme, votre peau aura perdu une grande partie du bronzage. Vous pouvez alors recommencer un nouveau programme.
- Afin d'entretenir un bronzage durable, vous pouvez faire une ou deux séances d'UV par semaine après avoir suivi le programme initial.

Que vous choisissiez de faire une pause pendant quelques jours ou de continuer le bronzage à une intensité plus faible, il est impératif de ne pas dépasser le nombre maximum d'heures de bronzage par an. Pour le modèle 8V (8 lampes solaires) le nombre maximum d'heures de bronzage est de 21 heures (=1260 minutes) par an.

Exemple

Supposons que vous suiviez un programme de bronzage de 10 jours avec une séance de 8 minutes le premier jour et des séances de 20 minutes les neuf jours suivants.

Le programme entier comprend donc $(1 \times 8 \text{ minutes}) + (9 \times 20 \text{ minutes}) = 188 \text{ minutes}$.

Vous pouvez suivre 6 de ces programmes par an, puisque $6 \times 188 \text{ minutes} = 1128 \text{ minutes}$.

Bien entendu, le nombre maximum d'heures de bronzage est valable séparément pour chaque face du corps traitée.

(Par ex. pour la face avant et la face arrière de votre corps.)

Tableau

Dans le tableau ci-dessous, vous verrez que la durée de la première séance est toujours de 8 minutes et ne dépend pas de la sensibilité de la peau.

Durée de la séance de bronzage valable séparément pour chaque face du corps traitée	Pour personnes à peau très sensible	Pour personnes à peau de sensibilité normale	Pour personnes à peau peu sensible
1ère séance	8 minutes	8 minutes	8 minutes
repos 48 heures minimum	repos 48 heures minimum	repos 48 heures minimum	repos 48 heures minimum
2ème séance	10-15 minutes	20-25 minutes	25-30 minutes
3ème séance	10-15 minutes	20-25 minutes	25-30 minutes
4ème séance	10-15 minutes	20-25 minutes	25-30 minutes
5ème séance	10-15 minutes	20-25 minutes	25-30 minutes
6ème séance	10-15 minutes	20-25 minutes	25-30 minutes
7ème séance	10-15 minutes	20-25 minutes	25-30 minutes
8ème séance	10-15 minutes	20-25 minutes	25-30 minutes
9ème séance	10-15 minutes	20-25 minutes	25-30 minutes
10ème séance	10-15 minutes	20-25 minutes	25-30 minutes

Si les séances vous paraissent trop longues (par ex. si votre peau donne l'impression de "tirer" en fin de session), il est recommandé de réduire la durée des séances d'exposition d'environ 5 minutes.

Pour obtenir un bronzage uniforme, tournez-vous légèrement sur chaque côté pour mieux vous exposer aux rayons bronzants.

Introducción

Solarium de cuerpo entero

Con este aparato puede broncearse en su casa con toda comodidad. Las lámparas bronceadoras emiten luz visible, ultravioleta y calor; dando la impresión de estar bronceándose bajo la luz solar. Este aparato broncea el cuerpo entero de una manera uniforme de la cabeza a los pies.

Existe un temporizador que garantiza que las sesiones no duren más de 30 minutos. Al igual que con la luz solar natural, se debe evitar la exposición prolongada (véase el capítulo 'El bronceado y la salud')

Descripción general (fig. 1)

- A** Cubierta final
- B** Interruptores para la unidad de bronceado facial (sólo 10/1V)
 - O = unidad de bronceado facial desconectada
 - I = unidad de bronceado facial en marcha
- C** Temporizador
- D** Tubos, cebadores y unidad facial
 - 8V: 8 x Maxlight 100W CE III, 8 cebadores (modelo Maxlight)
 - 10V: 10 x Maxlight 100W CE III, 10 cebadores (modelo Maxlight)
 - 10/1V: 6 x Maxlight 100W CE III, 4 x Maxlight 80W CE III, 10 cebadores (modelo Maxlight) 1 x HP 400 SH
 - 12V: 12 x Maxlight 100W CE III, 12 cebadores (modelo Maxlight)
- E** Conducto
- F** Ventilador refrigerante
- G** Rueda orientable
- H** Llaves
- I** Gafas protectoras (2 pares)
- J** Panel acrílico
- K** Cable de red
- L** Varilla
- M** Botón de ajuste de altura
- N** Pedestal
- O** Tuercas para ajustar la parte superior e inferior del pedestal
- P** Lámina protectora

Importante

- Antes de conectar el aparato, compruebe si el voltaje indicado en la placa de modelo se corresponde con el voltaje de su hogar.
- ¡El agua y la electricidad son una combinación peligrosa! Por ello, no utilice el aparato en ambientes húmedos (por ejemplo, cuartos de baño, duchas o junto a una piscina).
- Si ha estado nadando o acaba de darse una ducha, séquese completamente antes de usar el aparato.
- Después de utilizarlo, desenchufe el aparato de la red.
- Vigile que los niños no jueguen con el aparato.
- No se aconseja el uso de un solarium para las personas que sean menores de 18 años.
- No obstruya las aberturas de ventilación de la cubierta superior mientras utiliza el aparato.
- No supere el tiempo de exposición recomendado ni el número máximo de horas de bronceado (véase el capítulo 'Sesiones de bronceado: frecuencia y duración').
- No seleccione una distancia de exposición inferior a la recomendada: 20 cm.
- No trate cada parte del cuerpo más de una vez al día. Evite la exposición intensiva de la piel a la luz solar natural el mismo día en que haya tomado una sesión de UV.
- Si presenta cualquier síntoma de enfermedad, si está tomando medicación y/o se aplica cosméticos que incrementen la sensibilidad de la piel, no deberá tomar una sesión de rayos UV.
- Debe tener también especial cuidado en caso de sensibilidad excesiva a la luz ultravioleta. En caso de duda, consulte a su médico.
- No deben utilizar el aparato las personas que al tomar el sol se queman pero no se broncean, las que sufren quemaduras del sol, los niños o aquellas personas que padecen (o han padecido) cáncer de piel o están predispuestas a padecerlo.
- Consulte a su médico si aparecieran bultos o llagas persistentes en la piel o si se produjeran cambios en lunares pigmentados.
- Siempre que se broncee, póngase las gafas protectoras que se suministran con el aparato para proteger los ojos de una sobreexposición (consulte también el capítulo "El bronceado y la salud")
- Antes de una sesión de UV, quítese, a fondo, las cremas, barra de labios y cualquier otro cosmético.
- No use cremas o lociones protectoras
- No use cremas o lociones bronceadoras.
- Si nota que tiene la piel tirante después de una sesión de bronceado, puede aplicarse una crema hidratante.
- Nunca utilice el aparato si el temporizador está defectuoso.
- Los colores pueden palidecer bajo la influencia del sol. El mismo efecto puede darse cuando utilice el aparato.
- No espere que el solarium produzca mejores resultados que el sol natural.
- Si el cable de red estuviera dañado, deberá ser sustituido por Hapro, por un centro de servicio autorizado por Hapro o por personal cualificado para evitar una situación de peligro.

El bronceado y la salud

El sol, los rayos UV y el bronceado

El sol

El sol proporciona varios tipos de energía. La luz visible nos permite ver; la luz ultravioleta (UV) nos broncea, y la luz infrarroja (IR) de los rayos solares nos proporciona calor:

Los rayos UV y la salud

Al igual que ocurre con la luz solar natural, el proceso de bronceado lleva su tiempo. Los primeros efectos sólo serán visibles tras unas pocas sesiones (véase el capítulo: 'Sesiones de bronceado: frecuencia y duración')

La exposición excesiva a los rayos ultravioleta (ya sean de luz solar natural o de luz artificial del solarium) puede provocar quemaduras.

Además de otros factores, como la exposición prolongada a la luz solar; el uso excesivo e incorrecto de un aparato bronceador puede aumentar el riesgo de padecer enfermedades cutáneas y oculares. La medida en que esto pueda ocurrir viene determinada, por un lado, por la naturaleza, intensidad y duración de la radiación y, por otro, por la sensibilidad de la persona.

Cuanto más tiempo estén los ojos y la piel expuestos a los rayos UV, mayor será el riesgo de padecer queratitis, conjuntivitis, cataratas, envejecimiento prematuro de la piel, daños en la retina o desarrollo de tumores cutáneos. Algunos medicamentos y cosméticos aumentan la sensibilidad de la piel.

■ Por lo tanto es muy importante:

- que siga las instrucciones de los apartados 'Importante' y 'Sesiones de bronceado: frecuencia y duración';
- que no supere el número máximo de horas de bronceado anuales (véase 'Sesiones de bronceado: frecuencia y duración');
- que utilice siempre las gafas de protección mientras se broncea;
- que seleccione la distancia de exposición recomendada de 20 cm. como mínimo.

8V: sesiones de bronceado: frecuencia y duración

■ Dése una sesión de bronceado una vez al día durante un periodo de cinco a diez días. Espere al menos 48 horas tras la primera sesión antes de seguir con la segunda sesión. Después de esta serie de 5 a 10 días, le recomendamos que deje descansar la piel durante un tiempo.

- Aproximadamente un mes después de realizar un tratamiento, la piel perderá gran parte de su bronceado. Entonces podrá comenzar otra serie.
- Si quiere mantener el moreno, no deje de broncearse después de una serie, tome una o dos sesiones por semana.

Tanto si elige dejar de broncearse durante un tiempo, como si continúa haciéndolo con menor frecuencia, recuerde que no debe superar el número máximo de horas de bronceado. Para un aparato modelo 8V (8 tubos), el número máximo de horas al año es 21 (= 1.260 minutos).

Ejemplo

Supongamos que realiza una serie de bronceado de diez días, con una sesión de 8 minutos el primer día y de 20 los nueve días restantes.

El tratamiento completo durará $(1 \times 8 \text{ minutos}) + (9 \times 20 \text{ minutos}) = 188 \text{ minutos}$.

Esto significa que puede realizar 6 de estas series al año, ya que $6 \times 188 \text{ minutos} = 1.128 \text{ minutos}$.

■ Lógicamente, esta cantidad máxima de horas de bronceado es válida para cada parte o lado del cuerpo tratada separadamente.

(Por ejemplo, la parte delantera de su cuerpo y la trasera)

Tabla

En la tabla puede verse que la primera sesión de un tratamiento de bronceado debe tener una duración de 8 minutos, independientemente de la sensibilidad de la piel.

Si piensa que las sesiones son demasiado largas para usted (por ejemplo, si siente la piel tirante y sensible después de una sesión), le

Duración de la sesión de rayos UV para cada parte del cuerpo tratada por separado	Para personas con piel muy sensible	Para personas con piel de sensibilidad normal	Para personas con piel poco sensible
1ª sesión	8 minutos	8 minutos	8 minutos
Descanso mínimo de 48 horas	Descanso mínimo de 48 horas	Descanso mínimo de 48 horas	Descanso mínimo de 48 horas
2ª sesión	10 - 15 minutos	20 - 25 minutos	25 - 30 minutos
3ª sesión	10 - 15 minutos	20 - 25 minutos	25 - 30 minutos
4ª sesión	10 - 15 minutos	20 - 25 minutos	25 - 30 minutos
5ª sesión	10 - 15 minutos	20 - 25 minutos	25 - 30 minutos
6ª sesión	10 - 15 minutos	20 - 25 minutos	25 - 30 minutos
7ª sesión	10 - 15 minutos	20 - 25 minutos	25 - 30 minutos
8ª sesión	10 - 15 minutos	20 - 25 minutos	25 - 30 minutos
9ª sesión	10 - 15 minutos	20 - 25 minutos	25 - 30 minutos
10ª sesión	10 - 15 minutos	20 - 25 minutos	25 - 30 minutos

recomendamos que reduzca la duración de las sesiones 5 minutos, por ejemplo.

Para conseguir un bronceado bonito por todo el cuerpo, le sugerimos que se gire levemente durante la sesión para que los lados del cuerpo reciban mejor la luz bronceadora.

10V, 10/IV y 12V: sesiones de bronceado: frecuencia y duración

Dése una sesión de bronceado una vez al día durante un periodo de cinco a diez días. Espere al menos 48 horas tras la primera sesión antes de seguir con la segunda sesión. Después de esta serie de 5 a 10 días, le recomendamos que deje descansar la piel durante un tiempo.

- Aproximadamente un mes después de realizar un tratamiento, la piel perderá gran parte de su bronceado. Entonces podrá comenzar otra serie.
- Si quiere mantener el moreno, no deje de broncearse después de una serie, tome una o dos sesiones por semana.

Tanto si elige dejar de broncearse durante un tiempo, como si continúa haciéndolo con menor frecuencia, recuerde que no debe superar el número máximo de horas de bronceado. Para un aparato modelo 10V, 10/1V y 12V (10/12 tubos), el número máximo de horas al año es 19 (=1140 minutos).

Ejemplo

Supongamos que realiza una serie de bronceado de diez días, con una sesión de 7 minutos el primer día y de 20 los nueve días restantes. El tratamiento completo durará $(1 \times 7 \text{ minutos}) + (9 \times 20 \text{ minutos}) = 187 \text{ minutos}$. Esto significa que puede realizar 6 de estas series al año, ya que $6 \times 187 \text{ minutos} = 1.122 \text{ minutos}$.

► **Lógicamente, esta cantidad máxima de horas de bronceado es válida para cada parte o lado del cuerpo tratada separadamente.** (Por ejemplo, la parte delantera de su cuerpo y la trasera)

Tabla

En la tabla puede verse que la primera sesión de un tratamiento debe tener siempre una duración de 7 minutos, independientemente de la sensibilidad de la piel.

Duración de la sesión de rayos UV para cada parte del cuerpo tratada por separado	Para personas con piel muy sensible	Para personas con piel de sensibilidad normal	Para personas con piel poco sensible
1ª sesión	7 minutos	7 minutos	7 minutos
Descanso mínimo de 48 horas	Descanso mínimo de 48 horas	Descanso mínimo de 48 horas	Descanso mínimo de 48 horas
2ª sesión	10 - 15 minutos	20 - 25 minutos	25 - 30 minutos
3ª sesión	10 - 15 minutos	20 - 25 minutos	25 - 30 minutos
4ª sesión	10 - 15 minutos	20 - 25 minutos	25 - 30 minutos
5ª sesión	10 - 15 minutos	20 - 25 minutos	25 - 30 minutos
6ª sesión	10 - 15 minutos	20 - 25 minutos	25 - 30 minutos
7ª sesión	10 - 15 minutos	20 - 25 minutos	25 - 30 minutos
8ª sesión	10 - 15 minutos	20 - 25 minutos	25 - 30 minutos
9ª sesión	10 - 15 minutos	20 - 25 minutos	25 - 30 minutos
10ª sesión	10 - 15 minutos	20 - 25 minutos	25 - 30 minutos

Si piensa que las sesiones son demasiado largas para usted (por ejemplo, si siente la piel tirante y sensible después de una sesión), le recomendamos que reduzca la duración de las sesiones 5 minutos, por ejemplo.

Para conseguir un bronceado bonito por todo el cuerpo, le sugerimos que se gire levemente durante la sesión para que los lados del cuerpo reciban mejor la luz bronceadora.

Cómo preparar el aparato

Cómo fijar el pedestal

- 1 Con ayuda de otra persona, suba el aparato encima de la mesa con las lámparas hacia abajo (fig. 2).
 - 2 Fije las ruedas orientables al pedestal con la llave plana fija (fig. 3).
 - 3 Monte el pedestal a la varilla (fig. 4).
 - 4 Utilice la llave acodada para apretar la varilla con las tuercas que se incluyen (fig. 5).
 - 5 Levante el aparato de encima de la mesa (fig. 6).
 - 6 Retire la lámina de plástico del panel acrílico (fig. 7).
- Con este solarium puede broncearse: tumbado, (fig. 8).
 ► sentado o (fig. 9).
 ► de pie (fig. 10).

Para hacerlo posible, puede ajustar la altura y la posición de la parte superior.

Durante el bronceado, la distancia entre el panel acrílico y el cuerpo debe ser de 20 cm, como mínimo.

- Si va a broncearse tumbado, la distancia entre el panel acrílico y la cama o colchón debe ser de al menos 40 cm (fig. 11).

Ajuste de la altura

- 1 Para liberar la varilla, gire el mando de ajuste de la altura dos o tres vueltas en sentido contrario a las agujas del reloj (fig. 12). Un amortiguador accionado por gas estabilizará la posición de la varilla.
- 2 Ajuste la altura de la varilla tirando o empujando (fig. 13).
- 3 Para fijar la varilla, gire el mando de ajuste de la altura en el sentido de las agujas del reloj hasta que quede apretado (fig. 14).

Cómo usar el aparato

- 1 Compruebe la distancia entre su cuerpo y el aparato (20 cm. mínimo). Si fuese necesario, ajuste la altura y/o posición del solarium.
- 2 Ajuste el temporizador a la duración de la sesión (fig. 15). (Por favor, consulte una de las tablas de estas instrucciones o sus propias notas.)

- 3 No olvide utilizar las gafas protectoras que se incluyen.

Tan pronto como haya transcurrido el tiempo de la sesión, las lámparas se desconectarán automáticamente.

- Si desea broncearse el otro lado del cuerpo, puede volver a conectar el temporizador (para el modelo 10/1V es necesario dejar enfriar el aparato durante 3 minutos antes de que la lámpara de la unidad facial se conecte de nuevo).

La unidad facial (sólo modelo 10/1V) se conecta y desconecta en 'B'.

Tumbado

- 1 Coloque el aparato al lado de una cama o sofá.
- 2 Como el pedestal tiene ruedas, puede acercarse el aparato hacia usted mientras está tumbado (fig. 16).
- 3 Asegúrese de que las lámparas estén situadas exactamente encima de usted.
- 4 Cuando acabe, puede empujar y retirar el aparato para levantarse con mayor facilidad.

Sentado

- 1 Coloque una silla al lado del aparato (fig. 17).
- 2 Coloque el aparato en una posición óptima girando la cubierta superior:

De pie

- 1 Gire la parte superior hasta colocarla en posición vertical.
Si es necesario, ajuste la altura.
- 2 Permanezca de pie frente al aparato, a 20 cm. de distancia como mínimo (fig. 18).

Almacenamiento

- El aparato ocupa muy poco espacio si lo guarda en posición vertical (fig. 19).

Cómo limpiar el aparato

Desenchufe siempre el aparato y déjelo enfriar antes de empezar a limpiarlo.

- Puede limpiar la parte exterior del aparato con un paño húmedo. Asegúrese de que no entra agua dentro del aparato.

No use abrasivos o desengrasantes.

Nunca use líquidos como alcohol, alcohol desnaturalizado, gasolina o acetona para limpiar el panel acrílico ya que podría provocar daños irreparables.

Sustitución

La luz de los tubos perderá intensidad con el tiempo (es decir, tras unos años de uso normal). Cuando esto ocurra, notará que la capacidad de bronceado del aparato disminuye. Puede resolver este problema programando un tiempo de bronceado ligeramente mayor o sustituyendo los tubos.

Póngase en contacto con un centro autorizado de Hapro para cambiar los tubos y los cebadores. Sólo allí encontrará el conocimiento y la habilidad necesarios, así como las piezas de repuesto originales para el aparato.

- Si, aún así, insiste en cambiar los tubos y/o los cebadores usted mismo, hágalo de la siguiente manera:

- 1 Antes de nada, desenchufe el aparato de la red.
- 2 Afloje los tornillos y quite las dos cubiertas de los extremos (fig. 20).
- 3 Retire completamente el panel acrílico (fig. 21).
Una vez hecho esto, podrá acceder a los tubos y los cebadores.
- 4 Gire un poco los tubos a la derecha o a la izquierda.
- 5 Cuando se hayan soltado, sáquelos de los soportes.
- 6 Quite los cebadores con un ligero giro a la izquierda y extrayéndolos.
- 7 Para colocar los tubos y los cebadores nuevos, proceda en orden y sentido inversos.
- 8 Vuelva a colocar el panel acrílico en su sitio.

No olvide sujetar las dos cubiertas de los extremos con los tornillos.

- Sólo modelo 10/1V: la lámpara de la unidad facial sólo puede sustituirla el personal autorizado de Hapro.

Los tubos del aparato contienen sustancias que pueden contaminar el medio ambiente. Cuando deseche los tubos antiguos, asegúrese de separarlos de la basura normal de su hogar y de depositarlos en un lugar destinado oficialmente a ello.

Restricciones de la garantía

La garantía internacional no cubre las siguientes piezas:

- tubos bronceadores
- panel acrílico

Guía de problemas y soluciones

Si el aparato no funciona correctamente, es posible que tenga algún defecto. En este caso, no dude en acudir a su distribuidor.

No obstante, también es posible que no se haya instalado el aparato siguiendo las instrucciones o que no se haya usado correctamente. En este caso, podrá solucionar el problema inmediatamente.

Problema	Posible causa
El solarium no se conecta.	El aparato no está enchufado a la red.
	Problema de alimentación (por favor, compruébelo con otro aparato).
	No se ha ajustado el temporizador.
	La lámpara de la unidad facial (sólo modelo HB 556) está aún demasiado caliente para volver a funcionar (deje que se enfríe durante aproximadamente 3 minutos).
El fusible corta la corriente cuando se conecta el aparato o se está utilizando.	Compruebe los fusibles del circuito al que está conectado el aparato. El tipo de fusible adecuado es un fusible estándar 16A o un fusible automático. Es posible que salte el fusible porque haya conectado demasiados aparatos al mismo circuito.
Pobres resultados de bronceado	Está utilizando un cable alargador demasiado largo o que no tiene la corriente adecuada. Consulte a su distribuidor. Nuestro consejo general es que no utilice cables alargadores.
	Está siguiendo un tratamiento que no es el más adecuado para su tipo de piel.
	La distancia de funcionamiento es superior a la indicada.
	Cuando se han utilizado los tubos durante mucho tiempo, la emisión de rayos UV emitida disminuye. Esta consecuencia se aprecia después de varios años de uso. Puede resolver este problema seleccionando un tiempo de bronceado superior o sustituyendo los tubos.

Fabricante

Hapro International b.v.
Fleerbosseweg 33
4420 AC Kapelle, Países Bajos
www.hapro.com

Identificación del producto

Producto: Equipo de bronceado
Modelo: Hapro Topaz
Tipo: 8 V
10 V
10/1 V
12 V



Medios de conformidad

Los productos cumplen la Directiva 89/336/CE de la Comunidad Europea y la Directiva de baja tensión 2006/95/CE de la Comunidad Europea.

Prueba de compatibilidad electromagnética

Efectuada por: Hapro Laboratory
Fleerbosseweg 33
4420 AC Kapelle, Países Bajos
Normas utilizadas: EN 61000-6-3:2001; EN 55022:1998;
EN 61000-6-1:2001
Nº del Certificado EMC: 2111147.01

Prueba de conformidad con la Directiva de baja tensión

Efectuada por: Hapro Laboratory
Fleerbosseweg 33
4420 AC Kapelle, Países Bajos
Normas utilizadas: EN 50366:2003; EN 60335-1:2007;
EN 60335-2-27:2003



Representante

Nombre: D.C. van de Linde
Función: Director general
Fecha: 01-01-2008
Firma:

Introduzione**Solarium per tutto il corpo**

Con questo apparecchio potrete ottenere una splendida abbronzatura fra le pareti di casa. Le lampade abbronzanti emettono luce, calore e raggi ultravioletti, dandovi l'impressione di essere sdraiati al sole. Il solarium permette di abbronzarvi in modo uniforme dalla testa ai piedi.

Il timer fa in modo che ciascuna seduta non possa durare più di 30 minuti. Ad ogni modo, come nel caso del sole, è sempre meglio evitare le esposizioni eccessive (vedere il capitolo "L'abbronzatura e la vostra salute").

Descrizione generale (fig. I).

- A** Cappucci alle estremità
- B** Interruttore per lampada facciale
 - ○ = lampada facciale spenta
 - I = lampada facciale accesa
- C** Timer
- D** Lampade, starter e lampada facciale
 - 8V: 8 x Maxlight 100W CE III, 8 starter (modello Maxlight)
 - 10V: 10 x Maxlight 100W CE III, 10 starter (modello Maxlight)
 - 10/1V: 6 x Maxlight 100W CE III, 4 x Maxlight 80W CE III, 10 starter (modello Maxlight), 1 x HP 400 SH
 - 12V: 12 x Maxlight 100W CE III, 12 starter (modello Maxlight)
- E** Apertura
- F** Ventola di raffreddamento
- G** Ruota orientabile
- H** Chiave inglese e chiave a bussola
- I** Occhialini di protezione (2 paia).
- J** Lamina acrilica
- K** Cavo di alimentazione
- L** Asta
- M** Manopola per regolare l'altezza
- N** Supporto
- O** Viti per fissare la parte superiore e la parte inferiore del supporto.
- P** Foglio protettivo

Importante

- ▶ Prima di collegare l'apparecchio alla presa di corrente, controllate che la tensione indicata sull'apparecchio corrisponda a quella della rete locale.
- ▶ L'acqua e l'elettricità rappresentano una combinazione molto pericolosa! Non usate l'apparecchio in ambienti umidi, ad es. nel bagno oppure ai bordi della piscina.
- ▶ Al termine di una nuotata o dopo aver fatto la doccia, asciugatevi con cura prima di usare l'apparecchio.
- ▶ Dopo l'uso togliete sempre la spina dalla presa di corrente.
- ▶ Fate in modo che i bambini non giochino con il solarium.
- ▶ Il lettino abbronzante non deve essere usato da persone che abbiano meno di 18 anni.
- ▶ Assicuratevi che le aperture poste nella parte superiore non siano ostruite durante l'uso.
- ▶ Non superate il numero di sedute o le ore di abbronzatura consigliate (vedere il capitolo "Sedute abbronzanti: Quante volte? Per quanto tempo?").
- ▶ Mantenetevi ad una distanza di almeno 20 cm dal solarium.
- ▶ Non esponete ciascuna parte del corpo per più di una volta al giorno. Evitate di esporvi in modo eccessivo ai raggi del sole nello stesso giorno in cui vi sottoponete ad una seduta di raggi UV.
- ▶ Non sottoponetevi a sedute abbronzanti se siete malati, se state assumendo medicinali e/o usando cosmetici che aumentano la sensibilità della pelle.
- ▶ Prestate particolare attenzione in caso di eccessiva sensibilità ai raggi ultravioletti. In caso di dubbi, consultate il medico.
- ▶ L'apparecchio non deve essere usato da persone che si scottano senza abbronzarsi, da persone già scottate, dai bambini o da persone affette (o che sono state affette in passato) da tumori alla pelle o comunque predisposte ad essi.
- ▶ Consultate il medico qualora appaiono sulla pelle noduli persistenti o ulcerazioni, oppure nel caso in cui i nei pigmentati cambino colore.
- ▶ Durante le sedute indossate sempre gli speciali occhiali di protezione forniti con l'apparecchio, per evitare una sovraesposizione (vedere anche il capitolo "L'abbronzatura e la vostra salute").
- ▶ Prima di esporvi ai raggi UV, togliete qualsiasi traccia di creme, rossetto e altri cosmetici.
- ▶ Non usate creme o lozioni solari protettive.
- ▶ Non usate creme o lozioni solari abbronzanti.
- ▶ Se sentite la pelle particolarmente secco dopo la seduta, applicate un po' di crema idratante.
- ▶ Non usate mai l'apparecchio nel caso in cui il timer sia difettoso.
- ▶ I colori possono sbiadire per effetto del sole: è possibile che si verifichi altrettanto utilizzando l'apparecchio.
- ▶ Non aspettatevi di ottenere risultati migliori rispetto a quelli ottenibili con i normali raggi del sole.
- ▶ Nel caso in cui il cavo di alimentazione fosse danneggiato, dovrà essere sostituito presso un centro autorizzato Hapro o comunque da personale qualificato, per evitare situazioni pericolose.

L'abbronzatura e la vostra salute**Il sole, i raggi UV e l'abbronzatura****Il sole**

Il sole fornisce diversi tipi di energia: i raggi del sole ci permettono di vedere: i raggi ultravioletti (UV) che ci regalano l'abbronzatura; mentre quelli infrarossi (IR) producono il calore che ci permette di rimanere piacevolmente sdraiati al sole.

I raggi UV e la vostra salute

Il processo di abbronzatura richiede un certo periodo di tempo, sia esso legato al sole o al solarium. I primi risultati si notano infatti solo dopo alcune sedute (vedere il capitolo "Sedute abbronzanti: Quante volte? Per quanto tempo?").

Dopo un'eccessiva esposizione ai raggi ultravioletti (luce naturale o artificiale, proveniente dal solarium) la pelle può scottarsi.

Insieme a numerosi altri fattori, fra cui un'esposizione eccessiva ai raggi del sole, l'uso improprio o eccessivo del solarium può aumentare il rischio di problemi alla pelle o agli occhi. Da una parte la natura, l'intensità e la durata delle radiazioni e dall'altra la sensibilità individuale sono fattori decisivi per stabilire il grado con cui questi problemi si possono verificare.

Più gli occhi e la pelle sono esposti ai raggi UV e maggiore sarà il rischio di disturbi quali l'infiammazione della cornea, congiuntivite, lesione della retina, cataratta, invecchiamento precoce e tumori della pelle. Alcuni farmaci e cosmetici possono inoltre aumentare la sensibilità della pelle.

È pertanto della massima importanza:

- attenersi alle istruzioni riportate nelle sezioni "Importante" e "Sedute abbronzanti: Quante volte? Per quanto tempo?";
- non superare il numero annuo consigliato di ore di abbronzatura (vedere "Sedute abbronzanti: Quante volte? Per quanto tempo?");
- indossare sempre gli speciali occhiali di protezione forniti con l'apparecchio;
- rispettare la distanza minima consigliata di 20 cm.

8V: sedute abbronzanti: quante volte? Per quanto tempo?

Sottoponetevi a una seduta abbronzante al giorno, per un periodo di 5-10 giorni. Lasciate trascorrere almeno 48 ore fra la prima e la seconda seduta. Dopo il primo ciclo di 5-10 giorni, vi consigliamo di lasciar riposare la pelle per un po'.

- Circa un mese dopo il ciclo di sedute, la pelle avrà perso gran parte dell'abbronzatura. A questo punto potete iniziare un nuovo ciclo.
- Per mantenere l'abbronzatura non dovete sospendere il trattamento, ma potete anche sottoporvi a una o due sedute settimanali.

Sia che decidiate di interrompere le sedute per un po' o di ridurre la frequenza delle sedute, ricordate di non superare il limite massimo di ore consigliate. Per il mod. 8V (8 lampade) il numero massimo di ore consigliate è di 21 (= 1260 minuti) all'anno.

Esempio

Immaginiamo che vi sottoponiate a un ciclo di raggi UV di 10 giorni, con una seduta di 8 minuti il primo giorno e di 20 minuti nei nove giorni successivi.

L'intero ciclo sarà quindi composto da $(1 \times 8 \text{ minuti}) + (9 \times 20 \text{ minuti}) = 188 \text{ minuti}$.

Questo significa che nel corso dell'anno potrete sottoporvi a 6 di questi cicli ($6 \times 188 = 1128 \text{ minuti}$).

Ovviamente il limite massimo si riferisce a ognuna delle parti del corpo trattate singolarmente.

(Ad es. la parte anteriore e posteriore del corpo).

Tabella

Dalla tabella allegata risulta che la prima seduta di ciascun ciclo dovrebbe durare sempre 8 minuti, indipendentemente dalla sensibilità della pelle.

Durata della seduta abbronzante per ciascuna parte del corpo, trattata separatamente	Per persone con pelle molto sensibile	Per persone con pelle normale	Per persone con pelle poco sensibile
1° seduta	8 minuti	8 minuti	8 minuti
lasciar riposare per almeno 48 ore	lasciar riposare per almeno 48 ore	lasciar riposare per almeno 48 ore	lasciar riposare per almeno 48 ore
2° seduta	10-15 minuti	20-25 minuti	25-30 minuti
3° seduta	10-15 minuti	20-25 minuti	25-30 minuti
4° seduta	10-15 minuti	20-25 minuti	25-30 minuti
5° seduta	10-15 minuti	20-25 minuti	25-30 minuti
6° seduta	10-15 minuti	20-25 minuti	25-30 minuti
7° seduta	10-15 minuti	20-25 minuti	25-30 minuti
8° seduta	10-15 minuti	20-25 minuti	25-30 minuti
9° seduta	10-15 minuti	20-25 minuti	25-30 minuti
10° seduta	10-15 minuti	20-25 minuti	25-30 minuti

Se pensate che le sedute siano troppo lunghe per voi (ad es. nel caso in cui la pelle risulti tirata o eccessivamente sensibile al termine della seduta), vi consigliamo di ridurre la durata della sessione, magari di 5 minuti.

Per un'abbronzatura dorata e uniforme vi consigliamo di ruotare leggermente il corpo durante la seduta, per esporre meglio le varie parti del corpo.

10V, 10/IV e 12V: sedute abbronzanti: quante volte? per quanto tempo?

Sottoponetevi a una seduta abbronzante al giorno, per un periodo di 5-10 giorni. Lasciate trascorrere almeno 48 ore fra la prima e la seconda seduta. Dopo il primo ciclo di 5-10 giorni, vi consigliamo di lasciar riposare la pelle per un po'.

- Circa un mese dopo il ciclo di sedute, la pelle avrà perso gran parte dell'abbronzatura. A questo punto potete iniziare un nuovo ciclo.
- Per mantenere l'abbronzatura non dovete sospendere il trattamento, ma potete anche sottoporvi a una o due sedute settimanali.

Sia che decidiate di interrompere le sedute per un po' o di ridurre la frequenza delle sedute, ricordate di non superare il limite massimo di ore consigliate. Per i mod. 10V, 10/1V e 12V (10/12 lampade) il numero massimo di ore consigliate è di 19 (= 1140 minuti) all'anno.

Esempio

Immaginiamo che vi sottoponiate a un ciclo di raggi UV di 10 giorni, con una seduta di 9 minuti il primo giorno e di 20 minuti nei nove giorni successivi.

L'intero ciclo sarà quindi composto da $(1 \times 9 \text{ minuti}) + (9 \times 20 \text{ minuti}) = 189 \text{ minuti}$.

Questo significa che nel corso dell'anno potrete sottoporvi a 6 di questi cicli ($6 \times 189 = 1134 \text{ minuti}$).

► **Ovviamente il limite massimo si riferisce a ognuna delle parti del corpo trattate singolarmente.**

(Ad es. la parte anteriore e posteriore del corpo).

Tabella

Dalla tabella allegata risulta che la prima seduta di ciascun ciclo dovrebbe durare sempre 7 minuti, indipendentemente dalla sensibilità della pelle.

Durata della seduta UV per ciascuna parte del corpo	Per persone con pelle molto sensibile	Per persone con pelle normale	Per persone con pelle poco sensibile
1° seduta	7 minuti	7 minuti	7 minuti
lasciar riposare per almeno 48 ore	lasciar riposare per almeno 48 ore	lasciar riposare per almeno 48 ore	lasciar riposare per almeno 48 ore
2° seduta	10-15 minuti	20-25 minuti	25-30 minuti
3° seduta	10-15 minuti	20-25 minuti	25-30 minuti
4° seduta	10-15 minuti	20-25 minuti	25-30 minuti
5° seduta	10-15 minuti	20-25 minuti	25-30 minuti
6° seduta	10-15 minuti	20-25 minuti	25-30 minuti
7° seduta	10-15 minuti	20-25 minuti	25-30 minuti
8° seduta	10-15 minuti	20-25 minuti	25-30 minuti
9° seduta	10-15 minuti	20-25 minuti	25-30 minuti
10° seduta	10-15 minuti	20-25 minuti	25-30 minuti

Se pensate che le sedute siano troppo lunghe per voi (ad es. nel caso in cui la pelle risulti tirata o eccessivamente sensibile al termine della seduta), vi consigliamo di ridurre la durata della sessione, magari di 5 minuti.

Per un'abbronzatura dorata e uniforme vi consigliamo di ruotare leggermente il corpo durante la seduta, per esporre meglio le varie parti del corpo.

Come preparare il solarium

Fissare il supporto

1 Appoggiate il solarium su un tavolo, con le lampade rivolte verso il basso, facendovi aiutare da un'altra persona (fig. 2).

2 Fissate le ruote piroettanti sul supporto, usando l'apposita chiave (fig. 3).

3 Montate il supporto sull'asta (fig. 4).

4 Usate l'apposita chiave per fissare l'asta con le viti fornite (fig. 5).

5 Sollevare il solarium dal tavolo (fig. 6).

6 Togliete il foglio protettivo dalla lamina acrilica (fig. 7).

► **Potete abbronzarvi stando distesi, (fig. 8).**

► **seduti, oppure (fig. 9).**

► **in piedi (fig. 10).**

Per fare questo, potete regolare l'altezza e la posizione della parte superiore del solarium.

Durante la seduta, mantenete una distanza di almeno 20 cm fra la lamina acrilica e il corpo.

► **Se volete abbronzarvi stando sdraiati, mantenete una distanza di almeno 40 cm fra la lamina acrilica e il letto/materasso/divano (fig. 11).**

Regolazione dell'altezza

1 Ruotate la manopola per la regolazione dell'altezza in senso antiorario (due o tre giri) per allentare l'asta (fig. 12).

Una molla stabilizza la posizione dell'asta.

2 Regolate l'altezza dell'asta tirandola o spingendola (fig. 13).

3 Ruotate la manopola per la regolazione dell'altezza in senso orario fino a bloccare l'asta (fig. 14).

Come usare l'apparecchio

1 Controllate la distanza fra il corpo e il solarium (almeno 20 cm).

Se necessario, regolate l'altezza e/o la posizione del solarium.

2 Impostate sul timer la durata della seduta (fig. 15).

(fate riferimento alla tabella fornita con le istruzioni e ai vostri appunti personali).

3 Non dimenticate di indossare gli occhiali di protezione forniti.

Al termine del periodo impostato, le lampade si spegneranno automaticamente.

- **Se volete abbronzare anche l'altro lato del corpo, impostate nuovamente il timer (il mod. 10/1V deve raffreddarsi per 3 minuti prima di poter riaccendere la lampada facciale).**

La lampada facciale (solo 10/1V) può essere accesa o spenta con "B".

Sdraiati

- 1 Posizionate il solarium accanto al letto o al divano.
- 2 Dato che il supporto è provvisto di ruote, potete avvicinare il solarium mentre siete sdraiati (fig. 16).
- 3 Controllate che le lampade siano posizionate esattamente sopra di voi.
- 4 Dopo l'uso, allontanate il solarium per potervi alzare più facilmente.

Seduti

- 1 Mettete una sedia vicino al solarium (fig. 17).
- 2 Sistemate il solarium in posizione ottimale ruotando la parte superiore.

In piedi

- 1 Spostate la parte superiore fino a portarla in posizione verticale.
Se necessario, regolate l'altezza.
- 2 Mettetevi di fronte al solarium, ad una distanza di almeno 20 cm (fig. 18).

Come riporre l'apparecchio

- **Il solarium occupa pochissimo spazio se viene riposto in posizione verticale (fig. 19).**

Pulizia

Togliete sempre la spina dalla presa e lasciate raffreddare l'apparecchio prima di procedere alla pulizia.

- **Per pulire la parte esterna del solarium usate un panno umido.**

Non usate sostanze abrasive o spugnette ruvide.

Non usate prodotti liquidi come alcol, benzina o acetone per pulire la lamina acrilica per evitare di causare danni irreparabili.

Sostituzione

Dopo un certo periodo di utilizzo dell'apparecchio (con un uso normale in genere dopo alcuni anni), l'efficienza delle lampade inizierà a diminuire gradualmente. In questo caso, vi accorgete che la capacità abbronzante delle lampade risulta diminuita. Sarà quindi necessario aumentare leggermente la durata delle sedute oppure sostituire le lampade abbronzanti.

Fate sostituire le lampade abbronzanti e/o gli starter presso un centro autorizzato Hapro, il cui personale possiede la necessaria esperienza e i pezzi di ricambio originali per eseguire il lavoro.

- **Se volete comunque sostituire le lampade abbronzanti e/o gli starter da soli, procedete come segue:**

- 1 Togliete per prima cosa la spina dalla presa di corrente.
- 2 Allentate le viti e toglie i due cappucci alle estremità (fig. 20).
- 3 Estrae completamente la lamina acrilica (fig. 21).
A questo punto potrete arrivare alle lampade e agli starter.
- 4 Ruotate leggermente a destra o a sinistra le lampade.
- 5 Una volta sbloccate, toglitele dal porta-lampade.
- 6 Togliete gli starter ruotandoli leggermente verso sinistra e tirandoli.
- 7 Per inserire le nuove lampade e i nuovi starter, procedete in senso inverso.
- 8 Rimettete a posto la lamina acrilica.

Non dimenticate di fissare i cappucci alle estremità per mezzo delle apposite viti.

- *Solo 10/IV: la lampada facciale può essere sostituita esclusivamente da personale Hapro debitamente autorizzato.*

Le lampade del solarium contengono sostanze che possono danneggiare l'ambiente. Quando dovrete gettare le vecchie lampade, assicuratevi che vengano separate dai normali rifiuti domestici e depositate presso un centro di raccolta differenziata.

Limiti della garanzia

Le seguenti parti non sono coperte dalla garanzia internazionale.

- lampade abbronzanti
- lamina acrilica

Localizzazione guasti

L'apparecchio potrebbe non funzionare correttamente a causa di un difetto. In questo caso, non esitate a rivolgervi al vostro rivenditore di fiducia.

Tuttavia, è anche possibile che l'apparecchio non sia stato installato seguendo le istruzioni o che venga usato in modo improprio. In questo caso, potrete risolvere il problema da soli e rapidamente.

Problema	Possibile causa
L'apparecchio non si accende.	Non avete inserito la spina nella presa di corrente.
	Mancanza di corrente (controllate con un altro apparecchio elettrico)
	Non è stato impostato il timer.
	La lampada della lampada facciale (solo 10/1V) è ancora troppo calda per poter essere riaccesa (lasciate raffreddare la lampada per circa 3 minuti).
Il fusibile spegne l'apparecchio al momento dell'accensione o durante l'uso.	Controllate il fusibile del circuito a cui è stato collegato l'apparecchio. Il fusibile corretto è un fusibile standard da 16A oppure un fusibile automatico. Può anche darsi che il fusibile sia saltato perchè avete collegato troppi apparecchi allo stesso circuito.
Scarso potere abbronzante	State usando una prolunga troppo lunga o con voltaggio errato. Rivolgetevi al vostro rivenditore di fiducia. In linea di massima, è sconsigliato l'uso della prolunga.
	Il ciclo prescelto non è il più adatto al vostro tipo di pelle.
	La distanza fra la pelle e il solarium è maggiore rispetto a quella consigliata.
	Dopo un uso prolungato, i raggi UV prodotti iniziano a diminuire. Questo effetto risulterà visibile dopo parecchi anni. Per risolvere il problema potrete prolungare la durata delle sedute oppure sostituire le lampade.

Produttore

Hapro International b.v.
 Fleerbosseweg 33
 4420 AC Kapelle, Paesi Bassi
 www.hapro.com

Identificazione del prodotto

Prodotto: Apparecchio abbronzante
 Modello: Hapro Topaz
 Tipo: 8 V
 10 V
 10/1 V
 12 V

**Strumenti di conformità**

I prodotti sono conformi alla Direttiva 89/336/EC della Comunità Europea e alla Direttiva Bassa Tensione 2006/95/EC della Comunità Europea.

Collaudo, Compatibilità elettromagnetica

Eseguito da: Hapro Laboratory
 Fleerbosseweg 33
 4420 AC Kapelle, Paesi Bassi
 Standard utilizzati: EN 61000-6-3:2001; EN 55022:1998;
 EN 61000-6-1:2001
 Certificato EMC n°: 2111147.01

Collaudo, Direttiva Bassa Tensione

Eseguito da: Hapro Laboratory
 Fleerbosseweg 33
 4420 AC Kapelle, Paesi Bassi
 Standard utilizzati: EN 50366:2003; EN 60335-1:2007;
 EN 60335-2-27:2003

**Rappresentante:**

Nome: D.C. van de Linde
 Funzione: Direttore Generale
 Data: 01-01-2008
 Firma:

Введение

Солярий для всего тела обеспечивает комфортный загар на кровати или диване. Его 10 ламп Maxlight гарантируют красивый и ровный загар (в 8V 8 ламп). Модель 10/1V оснащена встроенным солярием для лица. Солярий можно поместить на хранение в вертикальном положении, в компактном сложенном виде.

Общее описание (Рис. 1)

- A** Торцевые панели
- B** Переключатель включения / выключения солярия для лица (только у 10/1V)
 - O = лицевой загар выключен
 - I = лицевой загар включен
- C** Таймер
- D** Трубочные лампы, пускатели и солярий для лица
 - 8V: 8 x Maxlight 100W CE III, 8 стартеров (тип Maxlight)
 - 10V: 10 x Maxlight 100W CE III, 10 стартеров (тип Maxlight)
 - 10/1V: 6 x Maxlight 100W CE III, 4 x Maxlight 80W CE III, 10 стартеров (тип Maxlight), 1 x HP 400 SH
 - 12V: 12 x Maxlight 100W CE III, 12 стартеров (тип Maxlight)
- E** Вентиляционное отверстие
- F** Охлаждающий вентилятор
- G** Поворотное колесико
- H** Гаечный и шестигранный ключи
- I** Защитные очки (2 пары)
- J** Акриловое покрытие
- K** Сетевой шнур
- L** Стойка подставки
- M** Регулятор настройки высоты
- N** Шлицевые винты для закрепления стойки и горизонтальной опоры подставки
- O** Основание подставки
- P** Защитная пленка

Внимание

До начала эксплуатации прибора внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством и сохраните его для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

- ▶ **Перед подключением прибора убедитесь, что указанное на нём номинальное напряжение соответствует напряжению местной электросети.**
- ▶ В случае повреждения сетевого шнура, его необходимо заменить. Чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию прибора, заменяйте шнур в торговой организации Нарго, в авторизованном сервисном центре Нарго или в сервисном центре с персоналом аналогичной квалификации.
- ▶ При подключении прибора к розетке электросети с плохими контактами вилка шнура питания нагревается. Поэтому подключайте прибор только к установленной надлежащим образом розетке электросети.
- ▶ Прибор должен быть подключен к сети, которая защищена стандартным предохранителем на 16 А (в Великобритании предохранителем на 13 А) или автоматическим предохранителем с задержкой срабатывания.
- ▶ Вода и электричество — это опасное сочетание! Не пользуйтесь прибором рядом с водой (например, в ванной комнате, рядом с душем или бассейном).
- ▶ Солярий не предназначен для детей до 18 лет.
- ▶ После купания или приема душа дайте телу высохнуть, прежде чем пользоваться прибором.
- ▶ После завершения работы отключите прибор от розетки электросети.
- ▶ При перемещении прибора следите, чтобы шнур питания не застрял в роликовом колесе.
- ▶ Следите, чтобы во время использования прибора вентиляционные отверстия не были загорожены.
- ▶ Не превышайте рекомендованной продолжительности сеанса загара или максимально допустимого количества часов загара (см. раздел “Сеансы загара: как часто и как долго?”).
- ▶ Не рекомендуется устанавливать расстояние до ламп загара менее 20 см.
- ▶ Сеансы загара для отдельных участков тела следует проводить не чаще одного раза в день. В дни проведения сеансов загара избегайте продолжительного воздействия естественного солнечного излучения.
- ▶ Не рекомендуется пользоваться солярием, если вы больны и/или проходите курс лечения или используете косметику, которая повышает чувствительность кожи. Будьте особенно осторожны при повышенной чувствительности кожи к УФ излучению. Проконсультируйтесь с врачом в случае сомнений.
- ▶ При возникновении неожиданных последствий, например, зуда в течение 48 часов после первого сеанса загара прекратите использование прибора и обратитесь к врачу.
- ▶ Не пользуйтесь прибором со сломанным таймером, а так же с поврежденным, отсутствующим или утраченным акриловым покрытием или УФ фильтром на лицевой зоне (только у 10/1V).
- ▶ Запрещается пользоваться прибором, если кожа подвержена быстрым солнечным ожогам, а также людям имеющим солнечные ожоги, детям, лицам, страдающим (или ранее страдавшим) от рака кожи или предрасположенным к раку кожи.
- ▶ Данный прибор не предназначен для использования лицами с ограниченными возможностями сенсорной системы или ограниченными интеллектуальными возможностями, а так же лицами с недостаточным опытом и знаниями, кроме случаев контроля или инструктирования по вопросам использования прибора со стороны лиц, ответственных за их безопасность.
- ▶ Не позволяйте детям играть с прибором.
- ▶ При появлении на коже стойких опухолей или воспалений, а также при изменении пятен пигментации, обратитесь к лечащему врачу.
- ▶ При использовании прибора обязательно надевайте защитные очки, входящие в комплект поставки для предохранения глаз от чрезмерного воздействия излучения (см. также главу “Загар и ваше здоровье”).
- ▶ Перед проведением сеанса загара удаляйте с лица кремы, губную помаду и другую косметику.
- ▶ Не пользуйтесь какими-либо кремами от загара или для загара.
- ▶ Если после сеанса загара вы ощущаете некоторую сухость кожи, смажьте ее увлажняющим кремом.
- ▶ Под воздействием солнца краски могут выцветать. Такой эффект возможен и при использовании данного прибора.
- ▶ Не следует ожидать, что солярий обеспечит лучший эффект, чем естественное солнечное излучение.

- Только в 10/1V: Солярий для лица оснащен автоматической защитой от перегрева. Если охлаждение прибора неэффективно (например, из-за блокирования вентиляционных отверстий), солярий для лица отключается автоматически. При устранении причины перегрева и охлаждении прибора, он автоматически возобновит свою работу.
- Уровень шума: $L_s = 59$ дБ(А)

Электромагнитные поля (ЭМП)

Данное устройство Нарго соответствует стандартам по электромагнитным полям (ЭМП). При правильном обращении согласно инструкциям, приведенным в руководстве пользователя, применение устройства безопасно в соответствии с современными научными данными.

Загар и ваше здоровье

Солнце, УФ и загар

Солнце

Солнце излучает энергию различных видов. Видимый свет позволяет нам видеть, ультрафиолет (УФ) - загорать, а инфракрасное излучение (ИК), входящее в спектр солнечного излучения, дарит приятное тепло.

УФ и ваше здоровье

Так же, как и при загаре под естественным солнечным светом, процесс приобретения загара требует некоторого времени. Первый видимый эффект появится только через несколько сеансов (см. раздел "Сеансы загара: как часто и как долго?" о вашей модели). После продолжительного воздействия УФ лучей (как солнечных, так и в солярии) на коже могут появиться ожоги. Помимо ряда других факторов, таких как длительное пребывание на солнце, неправильное и продолжительное использование солярия может увеличить риск возникновения заболеваний кожи и глаз. Характер, интенсивность и продолжительность облучения, с одной стороны, и чувствительность человека, с другой, являются решающими при определении степени причиненного вреда. Чем дольше УФ лучи воздействуют на глаза и кожу, тем больше вероятность появления таких заболеваний, как воспаление роговицы глаза, конъюнктивит, повреждения сетчатки, катаракта, преждевременное старение кожи и опухоли. Некоторые лекарства и косметические средства повышают чувствительность кожи к УФ излучению.

Поэтому очень важно:

- следовать инструкциям, изложенным в разделах Внимание и Сеансы загара: как часто и как долго?;
- не превышать максимально допустимого количества часов загара в год (см. раздел "Сеансы загара: как часто и как долго?");
- обязательно надевать защитные очки во время сеанса загара.
- следить, чтобы расстояние до лампового модуля (расстояние между плафоном и телом) должна составлять не менее 20 см.

8V: Сеансы загара: как часто и как долго?

- Не проводите больше одного сеанса загара в день в течение периода от 5 до 10 дней.
- Между первым и вторым сеансом должно пройти не менее 48 часов.
- После 5 - 10-дневного курса на некоторое время прекратите сеансы.
- Примерно через месяц после прохождения курса большая часть загара сойдет. После этого вы можете начать новый курс.
- Если вы хотите поддерживать загар, не прекращайте сеансы загара после завершения курса, продолжайте принимать один или два сеанса в неделю.
- Независимо от того, решили ли вы прекратить сеансы загара на время или продолжить их с меньшей частотой, помните, что нельзя превышать максимально допустимого количества часов загара.
- Для 8V, максимально допустимое количество составляет 21 час (= 1260 минут) в год.

Например

Предположим, вы проводите 10-дневный курс загара, состоящий из 8-минутного сеанса в первый день и 20-минутных сеансов в последующие девять дней.

Продолжительность всего курса составит $(1 \times 8 \text{ минут}) + (9 \times 20 \text{ минут}) = 188 \text{ минут}$.

Примечание. За год вы можете провести 6 таких курсов (т.к. $6 \times 188 \text{ минут} = 1128 \text{ минут}$).

- Естественно, максимальное количество часов загара относится к каждой части тела отдельно (например, спереди или сзади).

Таблица

Как указано в таблице, продолжительность первого сеанса курса всегда должна составлять 8 минут, вне зависимости от чувствительности кожи.

Продолжительность сеанса загара указана для отдельных частей тела	для очень чувствительной кожи	для нормальной кожи	для менее чувствительной кожи
1-й сеанс	8 минут	8 минут	8 минут
перерыв не менее 48 часов	перерыв не менее 48 часов	перерыв не менее 48 часов	перерыв не менее 48 часов
2-й сеанс	10-15 минут	20-25 минут	30 минут
3-й сеанс	10-15 минут	20-25 минут	30 минут
4-й сеанс	10-15 минут	20-25 минут	30 минут
5-й сеанс	10-15 минут	20-25 минут	30 минут
6-й сеанс	10-15 минут	20-25 минут	30 минут
7-й сеанс	10-15 минут	20-25 минут	30 минут
8-й сеанс	10-15 минут	20-25 минут	30 минут
9-й сеанс	10-15 минут	20-25 минут	30 минут
10-й сеанс	10-15 минут	20-25 минут	30 минут

Если вы считаете, что продолжительность сеанса слишком велика для вас (например, после сеанса кожа стягивается и становится слишком чувствительной), мы рекомендуем вам уменьшить время сеанса, например, на 5 минут.

Для получения красивого загара всего тела необходимо слегка поворачиваться во время сеанса, так, чтобы тело по бокам было доступно УФ лучам.

Если после приема сеанса загара вы ощущаете некоторую стянутость кожи, можно нанести увлажняющий крем.

10V, 10/1V и 12V: Сеансы загара: как часто и как долго?

- Не проводите больше одного сеанса загара в день в течение периода от 5 до 10 дней.
- Между первым и вторым сеансом должно пройти не менее 48 часов.
- После 5 - 10-дневного курса на некоторое время прекратите сеансы.
- Примерно через месяц после прохождения курса большая часть загара сойдет. После этого вы можете начать новый курс.
- Если вы хотите поддерживать загар, не прекращайте сеансы загара после завершения курса, продолжайте принимать один или два сеанса в неделю.
- Независимо от того, решили ли вы прекратить сеансы загара на время или продолжить их с меньшей частотой, помните, что нельзя превышать максимально допустимого количества часов загара.
- Для 10V, 10/1V и 12V максимально допустимое количество составляет 19 часов загара(=1140 минут) в год.

Например

Предположим, вы проводите 10-дневный курс загара, состоящий из 7-минутного сеанса в первый день и 20-минутных сеансов в последующие девять дней.

Продолжительность всего курса составит $(1 \times 7 \text{ минут}) + (9 \times 20 \text{ минут}) = 187 \text{ минут}$.

Примечание. За год вы можете провести 6 таких курсов в год (т.к. $6 \times 187 \text{ минут} = 1122 \text{ минут}$).

- Естественно, максимальное количество часов загара относится к каждой части тела отдельно (например, спереди или сзади).

Таблица

Как указано в таблице, продолжительность первого сеанса курса всегда должна составлять 7 минут, вне зависимости от чувствительности кожи.

Продолжительность сеанса загара указана для отдельных частей тела	Для очень чувствительной кожи	Для нормальной кожи	Для менее чувствительной кожи
1-й сеанс	7 минут	7 минут	7 минут
перерыв не менее 48 часов	перерыв не менее 48 часов	перерыв не менее 48 часов	перерыв не менее 48 часов
2-й сеанс	10-15 минут	20 минут	25-30 минут
3-й сеанс	10-15 минут	20 минут	25-30 минут
4-й сеанс	10-15 минут	20 минут	25-30 минут
5-й сеанс	10-15 минут	20 минут	25-30 минут
6-й сеанс	10-15 минут	20 минут	25-30 минут
7-й сеанс	10-15 минут	20 минут	25-30 минут
8-й сеанс	10-15 минут	20 минут	25-30 минут
9-й сеанс	10-15 минут	20 минут	25-30 минут
10-й сеанс	10-15 минут	20 минут	25-30 минут

Если вы считаете, что продолжительность сеанса слишком велика для вас (например, после сеанса кожа стягивается и становится слишком чувствительной), мы рекомендуем вам уменьшить время сеанса, например, на 5 минут.

Для получения красивого загара всего тела необходимо слегка поворачиваться во время сеанса, так, чтобы тело по бокам было доступно УФ лучам.

Если после приема сеанса загара вы ощущаете некоторую стянутость кожи, можно нанести увлажняющий крем.

Подготовка прибора к работе

Установка подставки

Сборку и перемещение плафона всегда проводите вдвоем с помощником.

- 1 Положите плафон на стол так, чтобы лампы были обращены вниз (Рис. 2).
- 2 С помощью гаечного ключа прикрепите поворотные колесики к основанию. (Рис. 3)
- 3 Подсоедините основание к стойке (Рис. 4).
- 4 Закрепите стойку на основании, затянув винты с головкой с углублением под ключ шестигранным ключом (Рис. 5).
- 5 Снимите плафон со стола (Рис. 6).
- 6 Снимите защитную пленку с акрилового покрытия (Рис. 7).
 - При помощи данного прибора можно загорать лежа, (Рис. 8)
 - сидя или (Рис. 9)
 - стоя (Рис. 10).

Во время сеанса загара расстояние между акриловым покрытием и телом должно быть не менее 20 см.

- Для загара можно настроить высоту и положения плафона.
- Если вы загораете лежа, расстояние между лампами и поверхностью, на которой лежат во время загара (кровати или дивана) должно быть не менее 40 см (Рис. 11).

Регулировка высоты

- 1** Поверните ручку регулировки высоты на два-три оборота против часовой стрелки для освобождения стойки (Рис. 12).
▶ Пневматический амортизатор удерживает стойку в установленном положении.
- 2** Установите необходимую высоту стойки, приподняв или опустив ее (Рис. 13).
- 3** Для закрепления стойки в установленном положении, поверните регулятор высоты по часовой стрелке до упора (Рис. 14).

Использование прибора

- 1** Установите прибор в необходимое положение и/или установите подставку на необходимую высоту.
- 2** Убедитесь, что расстояние между прибором и телом составляет не менее 20 см.
При необходимости отрегулируйте высоту и/или положение плафона.
- 3** Наденьте защитные очки, входящие в комплект поставки.
- Пользуйтесь защитными очками только при загаре в солярии Napro. Не пользуйтесь ими для других целей.
- Защитные очки соответствуют классу защиты II директивы 89/686/ЕЕС.
- 4** Включите прибор, установив таймер на необходимое время загара. (Рис. 15)

Примечание. Для правильного определения времени сеансов загара см. раздел “Сеансы загара: как часто и как долго?” о вашей модели.

- ▶ В течение последней минуты сеанса будет слышен звуковой сигнал.
В течение этой минуты можно переустановить таймер для загара другой части тела.
- Если в течение последней минуты не установить таймер заново, по истечении установленного времени загара сработает таймер автоматического отключения прибора.

Солярий для лица (только у 10/1V)

Убедитесь, что прибор расположен так, что солярий для лица обращен к лицу.

Можно включить лампы для лицевого загара, нажав переключатель включения/выключения.

Если необходимо повторное применение солярия для лица после его отключения, дайте лампам остыть в течение 3-х минут и только после этого включайте снова.

Загар при горизонтальном положении верхней части прибора

- 1** Разместите прибор рядом с кроватью или диваном.
- 2** Лягте на кровать или диван и притяните прибор к себе (Рис. 16).
- 3** Следите, чтобы лампы располагались над телом ровно.
- 4** После сеанса лампы можно отодвинуть, чтобы было удобнее вставать.

Загар при наклоне верхней части прибора

- 1** Поставьте стул перед прибором (Рис. 17).
- 2** Наклоните верхнюю часть прибора, потянув вниз один из краев.

Загар при вертикальном положении верхней части прибора

- 1** Установите верхнюю часть прибора в вертикальное положение.
При необходимости установите другую высоту подставки.
- 2** Загорайте стоя перед прибором, соблюдая минимальное расстояние до прибора (20 см) (Рис. 18).

Очистка

Перед тем как убрать прибор на хранение, обязательно отключите его от электросети и дайте ему остыть.

Запрещается использовать для чистки прибора губки с абразивным покрытием, абразивные чистящие средства или растворители типа бензина или ацетона.

Запрещается использовать для очистки акрилового покрытия такие жидкости, как спирт, метиловый спирт, бензин или ацетон, так как это может привести к непоправимым повреждениям.

- 1** Очищайте наружную поверхность прибора влажной тканью.

Следите, чтобы внутрь прибора не попала вода.

- 2** Очищайте защитные очки с помощью влажной ткани.

Хранение

- Солярий занимает мало места, если хранить его в вертикальном положении (Рис. 19).

Замена

Лампы и пускатели

Со временем (через несколько лет при обычном использовании прибора) излучающая способность УФ ламп постепенно снижается, что приводит к снижению эффективности работы прибора. Для компенсации старения ламп вы можете несколько увеличить продолжительность сеансов либо заменить УФ лампы.

Замену ламп для загара и пусковых устройств следует производить в авторизованном сервисном центре Нарго. Только работники такого центра имеют достаточные опыт и квалификацию, необходимые для выполнения данной работы, а также оригинальные запасные части для вашего прибора.

- Если же вы настаиваете на самостоятельной замене трубчатых ламп и/или стартеров необходимо действовать следующим образом:

- 1** Выньте вилку сетевого шнура из розетки электросети.
- 2** Отвинтите винты и снимите две торцевые панели прибора (Рис. 20).
- 3** Снимите лист акрилового покрытия (Рис. 21).
Теперь можно снимать трубчатые лампы и пускатели.
При желании, можно почистить внутреннюю сторону акриловых покрытий (см. главу "Очистка").
- 4** Аккуратно поверните лампы влево или вправо, пока они не открепятся.
- 5** Вытащите лампы из держателей.
- 6** Извлеките пускатели, слегка повернув их влево, одновременно вытягивая.
- 7** Вставьте новые лампы и/или пускатели, следуя инструкциям в обратной последовательности, меняя направления вращения/движения на противоположные.
- 8** Вставьте лист акрилового покрытия в паз.
- 9** Снова установите торцевые панели прибора и закрепите их винтами.

Лицевой загар (только у 10/1V)

- Обязательно заменяйте УФ фильтр солярия для лица сразу после его поломки или повреждения. Запрещается использовать солярий для лица с поврежденным, сломанным или отсутствующим УФ фильтром.

Замену трубчатых ламп солярия для лица следует производить в авторизованном сервисном центре Нарго. Только работники такого центра имеют достаточные опыт и квалификацию, необходимые для выполнения данной работы, а также оригинальные запасные части для вашего прибора.

Защита окружающей среды

- Лампы прибора содержат вещества, которые могут загрязнить окружающую среду. Не выбрасывайте лампы вместе с бытовыми отходами. Утилизируйте их в специальном пункте.
- После окончания срока службы не выбрасывайте прибор вместе с бытовыми отходами. Передайте его в специализированный пункт для дальнейшей утилизации (Рис. 22)

Ограничение действия гарантии

Действие гарантии не распространяется на следующие детали и условия.

- лампы для загара
- акриловое покрытие
- расходы по очистке акрилового покрытия

Поиск и устранение неисправностей

Проблема	Способы решения
Прибор не включается.	Убедитесь что сетевая вилка правильно вставлена в розетку электросети.
	Возможна неисправность в сети питания. Проверьте исправность сети питания, подключив какой-нибудь другой электроприбор.
	Возможно, не установлен таймер. Установите таймер на соответствующее время загара.
При включении или во время использования прибора сработал предохранитель электросети.	Лампа для загара лица (только у 10/1V) может быть слишком горячей для повторного включения. Дайте лампе остыть в течение 3-х минут перед повторным включением.
	Предохранитель сети, в которую включен прибор для загара, должен быть не менее 16 А (в Великобритании предохранитель на 13 А) или автоматический предохранитель с задержкой срабатывания. Также возможно, что к сети подключено слишком много приборов.
Неудовлетворительный результат загара	Возможно вы пользуетесь слишком длинным удлинителем или удлинителем с неправильными параметрами питания. Обратитесь в торговую организацию. Общая рекомендация: не пользоваться удлинителем.
	Выбранный режим сеансов загара не соответствует вашему типу кожи. Проверьте режим по таблице в разделе “Сеансы загара: как часто и как долго?”
	Расстояние между лампами и лицом во время загара превышает указанное в руководстве.
	После длительной эксплуатации прибора излучающая способность ламп снижается. Это становится заметным только после нескольких лет эксплуатации. Для компенсации старения ламп можно ненадолго увеличивать продолжительность сеансов загара либо заменить лампы.

Производитель

Hapro International b.v.
 Fleerbosseweg 33
 4420 AC Kapelle, The Netherlands
 www.hapro.com

Идентификационный код

Изделие: Оборудование для загара
 Модель: Hapro Topaz
 Тип: 8 V
 10 V
 10/1 V
 12 V

**Средства соответствия**

Изделия соответствуют Директиве 89/336/ЕС Европейского сообщества и Директиве по низковольтной аппаратуре 2006/95/ЕС Европейского сообщества.

Тестирование, электромагнитная совместимость

Проведено: Лабораторией Hapro
 Fleerbosseweg 33
 4420 AC Kapelle, The Netherlands
 Используемые стандарты: EN 61000-6-3:2001; EN 55022:1998;
 EN 61000-6-1:2001
 Номер сертификата ЭМС: 2111147.01

Тестирование, Директива по низковольтной аппаратуре

Carried out by: Hapro Laboratory
 Fleerbosseweg 33
 4420 AC Kapelle, The Netherlands
 Standards used: EN 50366:2003; EN 60335-1:2007;
 EN 60335-2-27:2003

**Representative**

Name: D.C. van de Linde
 Function: Managing Director
 Date: 01-01-2008
 Signature:

